



**CBD**

**ЮНЕП**



## **Конвенция о биологическом разнообразии**

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Одннадцатое совещание

Хайдарабад, Индия, 8-19 октября 2012 года

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/11/1/Add.1/Rev.1  
17 August 2012

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### **ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ**

#### **ВВЕДЕНИЕ**

1. В соответствии с приглашением правительства Индии, которое Конференция Сторон приветствовала в своем решении X/46, 11-е совещание Конференции Сторон будет проводиться в помещении Хайдарабадского международного центра конференций в городе Хайдарабаде (штат Андхра-Прадеш, Индия) с 8 по 19 октября 2012 года.

2. На своем совещании, проводившемся в Монреале 5 ноября 2011 года, бюро утвердило проект предварительной повестки дня совещания (UNEP/CBD/COP/11/1). Аннотации к этой повестке дня (UNEP/CBD/COP/11/1Add.1) были подготовлены Исполнительным секретарем с учетом замечаний, представленных членами бюро, и распространены им в ноябре 2011 года. Настоящие пересмотренные аннотации подготовлены с целью отражения в них итогов совещаний, проводившихся в 2012 году, а также межсессионной работы, проводившейся в соответствии с решениями Конференции Сторон и рекомендациями Вспомогательного органа.

3. Предварительная повестка дня и настоящие аннотации подготовлены в соответствии с вопросами, намеченными для обсуждения на 11-м совещании Конференции Сторон и приведенными в многолетней программе работы Конференции Сторон, принятой в решении X/9.

4. В соответствии с правилом 6 правил процедуры совещаний Конференции Сторон секретариат уведомил Организацию Объединенных Наций, ее специализированные учреждения и Международное агентство по атомной энергии, а также все государства, не являющиеся Сторонами Конвенции, о проведении настоящего совещания, с тем чтобы они могли быть представлены в качестве наблюдателей.

5. В соответствии с правилом 7 правил процедуры секретариат также уведомил органы или учреждения, правительственные или неправительственные, обладающие компетенцией в областях, относящихся к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, которые известили секретариат о своем желании быть представленными на совещании, с тем чтобы они могли быть представлены в качестве наблюдателей. Перечень таких органов будет распространен для справки на совещании Конференции Сторон.

6. 11-ое совещание Конференции Сторон будет включать сегмент высокого уровня (на уровне министров), организованный принимающей страной при консультациях с секретариатом и бюро. Сегмент высокого уровня будет проводиться с 17 по 19 октября 2012 года в Хайдарабадском международном центре конференций. Ожидается, что сегмент высокого уровня будет открыт министром окружающей среды Индии и что другие старшие должностные лица

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

также выступят перед участниками. Саммит по теме Города и биоразнообразие, связанный с совещанием субнациональных правительств, будет также проводится совместно с совещанием Конференции Сторон 15-16 октября 2012 года.

7. В соответствии с установившейся практикой Исполнительный секретарь подготовит обобщение различных проектов решений, предложенных на межсессионных совещаниях или разработанных Исполнительным секретарем с учетом предыдущих решений и рекомендаций (UNEP/CBD/COP/11/1/Add.2).

8. Перед началом 11-го совещания Конференции Сторон будут созваны 7 октября 2012 года региональные подготовительные совещания для стран Африки, Азии, Латинской Америки и Карибского бассейна.

9. Регистрация участников будет проходить в месте проведения совещания и начнется в 09:00 в четверг, 4 октября 2012 года. Дополнительная информация о материально-технической организации совещания приводится в документе, озаглавленном «Информация для участников», который размещен по адресу: <http://www.cbd.int/doc/meetings/cop/cop-11/other/cop-11-info-note-en.pdf>.

## **ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**

### **1.1. Открытие совещания**

10. Совещание будет открыто в 10:00 в понедельник, 8 октября 2012 года, Председателем 10-го совещания Конференции Сторон или его представителем.

11. На 1-м заседании перед делегатами Конференции выступят с приветственными заявлениями представители правительства Индии, штата Андхра-Прадеш и местных властей города, принимающего совещание.

12. Перед делегатами совещания выступит Исполнительный секретарь и осветит основные вопросы, стоящие перед Конференцией Сторон.

### **1.2 Выборы должностных лиц**

#### *Выборы Председателя*

13. Ожидается, что на 1-м заседании Председатель 10-го совещания Конференции Сторон предложит избрать в качестве Председателя 11-го совещания представителя принимающей страны. Срок полномочий Председателя начнется с момента его или ее избрания на 11-м совещании Конференции Сторон и завершится избранием его или ее преемника на 12-м совещании.

#### *Выборы других должностных лиц помимо Председателя*

14. В соответствии с правилом 21 правил процедуры совещаний (которые приняты решением I/1 и в которые внесены поправки решением V/20) помимо Председателя из числа представителей Сторон, присутствующих на совещании, предстоит избрать десять заместителей Председателя, один из которых выполняет функции Докладчика. Срок полномочий заместителей Председателя начнется с закрытия 11-го совещания Конференции Сторон и завершится при закрытии 12-го совещания. На своем 10-м совещании Конференция Сторон избрала десять заместителей Председателя из следующих стран, срок полномочий которых завершается с закрытием 11-го совещания: Аргентины, Бельгии, Грузии, Гренады, Марокко, Намибии, Новой Зеландии, Республики Кореи, Сербии и Сирийской Арабской Республики. Региональным группам настоятельно предлагается представлять своих кандидатов при открытии совещания. Это позволит новоизбранным членам бюро присутствовать в качестве наблюдателей на совещаниях бюро, которые будут проводиться в ходе текущего совещания, чтобы обеспечивать плавную передачу функций от членов бюро прежнего состава новым членам бюро.

### *Выборы должностных лиц для вспомогательных органов и других совещаний*

15. В правиле 26 правил процедуры предусматривается, что Конференция Сторон избирает председателя каждого вспомогательного органа, тогда как избрание остальных должностных лиц является функцией самого этого органа. Поэтому на настоящем совещании Конференции Сторон необходимо будет избрать председателя Вспомогательного органа по научным техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) для официального ведения его совещаний со сроком полномочий, который будет продолжаться до конца 12-го совещания Конференции Сторон. Прежние председатели ВОНТТК представляли следующие региональные группы: первое совещание – Африку; второе совещание – Западную Европу и другие страны; третье и четвертое совещания – Азию и Тихоокеанский бассейн; пятое и шестое совещания – Латинскую Америку и бассейн Карибского моря; седьмое и восьмое совещания – Центральную и Восточную Европу; девятое и десятое совещания – Африку; одиннадцатое и двенадцатое совещания – Западную Европу и другие страны; тринадцатое совещание – Азию и Тихоокеанский бассейн, четырнадцатое совещание – Латинскую Америку и бассейн Карибского моря; и пятнадцатое и шестнадцатое совещания - Центральную и Восточную Европу.

#### **1.3. Утверждение повестки дня**

16. Предварительная повестка дня (UNEP/CBD/COP/11/1) была утверждена бюро Конференции Сторон. Она подготовлена Исполнительным секретарем в соответствии с положениями правила 8 правил процедуры совещаний Конференции Сторон, указаниями бюро и с учетом многолетней программы работы Конференции Сторон на период до 2020 года, содержащейся в решении X/9, и других соответствующих решений Конференции Сторон.

#### **1.4. Организация работы**

17. В соответствии с установившейся практикой Конференция Сторон, возможно, пожелает создать две рабочие группы. Предлагаемые график работы и распределение функций между пленарным заседанием и совещаниями двух рабочих групп приводятся ниже, в приложении II. Если будут созданы две рабочие группы, то Конференции Сторон необходимо будет избрать Председателя каждой из них.

18. На пленарном заседании может быть также учреждена контактная группа по бюджету для рассмотрения пункта 14 повестки дня об административном обеспечении Конвенции и бюджете программы работы на двухлетний период 2012-2014 годов.

19. Синхронный перевод будет обеспечиваться только на утренних и дневных совещаниях обеих рабочих групп.

#### **1.5 Доклад о полномочиях представителей на 11-м совещании Конференции Сторон**

20. Правило 18 правил процедуры совещаний Конференции Сторон гласит, что:

«Полномочия представителей и список заместителей представителей и советников представляются Исполнительному секретарю Конференции Сторон или представителю Исполнительного секретаря не позже чем через двадцать четыре часа после открытия совещания. Любые последующие изменения в составе делегаций также доводятся до сведения Исполнительного секретаря или его представителя. Полномочия даются главой государства или правительства, или министром иностранных дел, или, в случае региональной организации экономической интеграции, надлежащим органом этой организации».

21. В правиле 19 предусматривается, что «бюро любого совещания проверяет полномочия и представляет свой доклад Конференции Сторон для принятия решения».

22. В целях оказания Сторонам содействия в выполнении требований, содержащихся в правиле 18, Исполнительный секретарь распространил среди национальных координационных

центров, а также миссий и посольств в Нью-Йорке, Найроби и Женеве образец формы надлежащего представления полномочий вместе с письменным приглашением принять участие в работе совещания (см. уведомление 2011-164 от 7 сентября 2011 года).

23. Конференции Сторон будет предложено рассмотреть и принять доклад о полномочиях, представленный ей бюро.

### ***1.6. Неурегулированные вопросы***

24. На своем первом совещании Конференция Сторон приняла в своем решении I/1 правила процедуры совещаний, за исключением пункта 1 правила 40, относящегося к принятию решений по вопросам существа. Конференция Сторон рассматривала этот неурегулированный вопрос на своих последующих совещаниях, но он так и не был окончательно решен. На третьем совещании был достигнут консенсус в отношении части, но не всего текста, заключенного в квадратные скобки.

25. В решении I/6 Конференция Сторон приняла финансовые правила управления Целевым фондом Конвенции о биологическом разнообразии. В пунктах 4 и 16 данных правил содержится текст, заключенный в квадратные скобки. В пункте 4 речь идет об установлении шкалы распределения взносов Сторон в Целевой фонд. В пункте 16 речь идет о принятии решений, касающихся Целевого фонда. Данные пункты рассматривались на последующих совещаниях Конференции Сторон, но по ним не было достигнуто никакого соглашения. Поэтому данный текст по-прежнему остается заключенным в квадратные скобки.

26. Поскольку не ожидается, что данный вопрос может быть разрешен на 11-м совещании Конференции Сторон, его рассмотрение предлагается перенести на одно из будущих совещаний.

### ***1.7. Доклады межсессионных и региональных подготовительных совещаний***

27. В рамках данного пункта повестки дня Председатель проинформирует Конференцию Сторон о совещаниях вспомогательных органов, проводившихся в межсессионный период, и об их докладах при том понимании, что проистекающие из них вопросы существа будут рассмотрены в рамках соответствующих пунктов повестки дня. В число таких докладов входят следующие:

а) доклады о работе первого и второго совещаний Специального межправительственного комитета открытого состава по Нагойскому протоколу регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения (UNEP/CBD/COP/11/5 и 6);

б) доклад о работе седьмого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции (UNEP/CBD/COP/11/7);

с) доклады о работе 15-го и 16-го совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (UNEP/CBD/COP/11/2 и 3);

д) доклад о работе четвертого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции (UNEP/CBD/COP/11/4).

28. Региональные группы, возможно, пожелают представить Конференции Сторон доклады о результатах подготовительных совещаний, которые будут проводиться непосредственно перед 11-м совещанием Конференции Сторон.

**ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ.****ПОЛОЖЕНИЕ ДЕЛ С НАГОЙСКИМ  
ПРОТОКОЛОМ РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА  
К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И  
СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА  
СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД  
ОТ ИХ ПРИМЕНЕНИЯ И СО СМЕЖНЫМИ  
НАЧИНАНИЯМИ**

29. В соответствии с многолетней программой работы Конференции Сторон, принятой в решении X/9, Конференция Сторон изучит вопрос о состоянии и реализации Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения.

30. Поскольку Протокол пока еще не вступил в силу, на 11-м совещании Конференции Сторон будут представлены доклады о работе первого и второго совещаний Специального межправительственного комитета открытого состава по Нагойскому протоколу регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения (МКНП) (UNEP/CBD/COP/11/5 и 6), а также доклад о результатах работы по Протоколу (UNEP/CBD/COP/11/11). Учитывая рекомендации Межправительственного комитета, Конференция Сторон должна будет в рамках настоящего пункта повестки дня наметить направление дальнейших действий, изучив также вопрос об обоснованности проведения межсессионных мероприятий и третьего совещания Комитета по Нагойскому протоколу в период до 12-го совещания Конференции Сторон Конвенции и первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола. Дополнительные рекомендации МКНП для изучения на 11-м совещании Конференции Сторон касаются инициатив по созданию потенциала/наращиванию потенциала, а также мероприятий по повышению осведомленности в поддержку ратификации, скорейшего вступления в силу и осуществления Нагойского протокола и эксплуатации Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Другие рекомендации касаются руководящих указаний механизму финансирования (которые будут рассмотрены в рамках пункта 4.3 повестки дня) и мобилизации ресурсов для осуществления Нагойского протокола (которые будут рассмотрены в рамках пункта 4.1 повестки дня). Конференция Сторон не будет, как ожидается, рассматривать других вопросов, изучаемых в настоящее время МКНП.

31. Кроме того, в свете представленной Исполнительному секретарю информации о принятых мерах на пути к ратификации и осуществлению Нагойского протокола (UNEP/CBD/COP/11/INF/23) Сторонам будет предложено обменяться информацией и опытом касательно принятых мер на пути к ратификации и осуществлению Нагойского протокола, а также касательно возникающих проблем с целью преодоления трудностей и поиска конструктивных подходов к осуществлению Протокола.

32. И наконец, как было запрошено в пункте 5 рекомендации 2/8, обзор положения дел с вопросами, подлежащими обсуждению Межправительственным комитетом и изложенными в его плане работы в приложении II к решению X/1, распространяется в качестве одного из информационных документов (UNEP/CBD/COP/11/INF/24).

**ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ.****ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ И РЕЗУЛЬТАТЫ РЕАЛИЗАЦИИ ЦЕЛЕВЫХ ЗАДАЧ ПО СОХРАНЕНИЮ И УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ, ПРИНЯТЫХ В АЙТИ**

33. На своем 10-м совещании Конференция Сторон приняла Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включающий целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, настоятельно призывала Стороны принять меры к его осуществлению (пункт 3 решения X/2) и постановила, что на будущих совещаниях Конференция Сторон проводится обзор результатов реализации Стратегического плана, обмен опытом, актуальным для реализации, и даются руководящие указания о средствах устранения встреченных препятствий (пункт 14 решения X/2).

***3.1. Обзор результатов осуществления, включая установление национальных целевых задач и обновление национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия***

34. В пункте 3 своего решения X/2 Конференция Сторон настоятельно призывала Стороны и другие правительства осуществлять Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и в частности:

- a) обеспечивать участие на всех уровнях;
- b) разработать национальные и региональные целевые задачи для внесения вклада в коллективные глобальные усилия по достижению глобальных целевых задач;
- c) провести обзор и соответственно обстоятельствам обновление и пересмотр своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;
- d) использовать пересмотренные и обновленные национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия в качестве эффективных инструментов для включения целей сохранения биоразнообразия в политику и стратегии национального развития и в процессы планирования.

35. В пункте 17 b) этого же решения Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю подготовить анализ/обобщение национальных и региональных мер, включая целевые задачи, намеченных в соответствии со Стратегическим планом, чтобы Рабочая группа по обзору осуществления Конвенции и Конференция Сторон смогли провести оценку вклада национальных и региональных целевых задач в достижение глобальных целевых задач.

36. На своем четвертом совещании Рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции приняла к сведению прогресс, достигнутый в осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и срочную необходимость дальнейшего прогресса. Ссылаясь на то, что роль Конференции Сторон состоит в постоянном слежении за выполнением Конвенции, Рабочая группа рекомендовала Конференции Сторон изучить вопрос об обновлении такого обзора с учетом информации, представленной на ее 11-м совещании, и выработать по мере необходимости руководящие указания. В этой связи Рабочая группа предложила Сторонам сообщать о своих планах и результатах пересмотра и/или обновления своей национальной стратегии и планов действий по сохранению биоразнообразия и постановки национальных целевых задач, желательно до 30 июня 2012 года, чтобы эту информацию можно было распространить на 11-м совещании Конференции Сторон, и поручила Исполнительному секретарю обобщить соответствующую информацию и представить ее на рассмотрение 11-го совещания Конференции Сторон.

Соответственно при рассмотрении данного пункта повестки дня Конференции Сторон будет предложен обновленный анализ/обобщение информации (UNEP/CBD/COP/11/12).

37. В рамках данного пункта повестки дня ожидается, что Конференция Сторон проведет в соответствии со своей многолетней программой работы (пункт а) решения X/9) обзор результатов осуществления Сторонами Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его соответствующих целей и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, включая опыт постановки или адаптации национальных целевых задач и соответствующее обновление национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, учитывая рекомендацию IV/1 Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции (UNEP/CBD/COP/11/4), а также дополнительную информацию, предоставленную в вышеупомянутом обновлении анализа/обобщения (UNEP/CBD/COP/11/12).

**3.2 *Обзор результатов оказания Сторонам помощи в создании потенциала, стимулирования установления связи, просвещения и осведомленности общественности, укрепления механизма посредничества и передачи технологии и технологического сотрудничества***

38. На своем 10-м совещании Конференция Сторон в пункте 6 своего решения X/2 подчеркнула необходимость проведения мероприятий по созданию потенциала и эффективному обмену знаниями в целях оказания поддержки странам и коренным и местным общинам в реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и постановила в своей многолетней программе работы (решение X/9) провести обзор результатов оказания поддержки Сторонам в осуществлении Конвенции и Стратегического плана, включая, кроме всего прочего, мобилизацию ресурсов, создание потенциала, привлечение субъектов деятельности, установление связи, просвещение и осведомление общественности и укрепление механизма посредничества.

39. Далее Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю поощрять и поддерживать в сотрудничестве с соответствующими международными организациями деятельность по укреплению потенциала для осуществления Стратегического плана и разработать варианты дальнейшего повышения качества осуществления Конвенции, в том числе путем дальнейшей разработки программ по созданию потенциала, налаживания партнерств и усиления взаимодействия между конвенциями и другими международными процессами, для их рассмотрения Рабочей группой по обзору осуществления Конвенции на ее четвертом совещании (пункты 17 а) и с) решения X/2). Соответственно Конференции Сторон будет представлена в рамках настоящего пункта повестки дня записка Исполнительному секретарю, подготовленная во исполнение данного поручения (UNEP/CBD/COP/11/13).

*Оказание Сторонам поддержки в создании потенциала посредством созыва региональных и субрегиональных семинаров*

40. В соответствии с пунктом 17 а) решения X/2 и другими соответствующими решениями Исполнительный секретарь созвал серию семинаров по созданию потенциала, проведению которых были оказана щедрая финансовая поддержка со стороны правительства Японии (Японский фонд биоразнообразия) и других партнеров.

*Стимулирование установления связи, просвещения и осведомленности общественности*

41. В решении X/18 Конференция Сторон предложила Сторонам расширять деятельность по созданию потенциала для установления связи, просвещения и осведомления общественности, обращая особое внимание на поддержку Десятилетия биоразнообразия Организации Объединенных Наций, Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения и приоритетного мероприятия 1 Программы действий, и сообщить Исполнительному секретарю о

данных мероприятиях. Сторонам и другим соответствующим организациям и субъектам деятельности было также предложено использовать индикаторы и руководящие указания, разработанные для методологий проведения обследований, а также другие инструментальные средства для организации национальных, региональных и субрегиональных оценок состояния осведомленности общественности о биоразнообразии и участия в проведении таких оценок и представить о них доклад Конференции Сторон.

#### *Научно-техническое сотрудничество и механизм посредничества*

42. В решении X/15 Конференция Сторон приняла миссию, цели и задачи механизма посредничества на период 2011-2020 годов и поручила Исполнительному секретарю подготовить при консультациях с Неофициальным консультативным комитетом и заинтересованными Сторонами реалистичную программу работы для механизма посредничества в соответствии с принятым Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Эта программа работы (UNEP/CBD/WG-RI/4/3/Add.1) была представлена на рассмотрение Специальной рабочей группе открытого состава по обзору осуществления Конвенции на ее четвертом совещании и распространяется для изучения Конференцией Сторон (UNEP/CBD/COP/11/31). Исполнительный секретарь подготовил также доклад о положении дел с механизмом посредничества (UNEP/CBD/COP/11/13/Add.2).

43. Кроме того, Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю изучить в сотрудничестве со Сторонами, другими правительствами, соответствующими партнерами и членами организации Природоохранные сообщества пути стимулирования свободного и открытого доступа к данным и информации для целей природоохраны и представить об этом доклад на ее 11-м совещании Конференции Сторон. Рекомендации, вытекающие из данного процесса, приведены в информационном документе (UNEP/CBD/COP/11/INF/8), подготовленном организацией Природоохранные сообщества. На настоящем совещании будет также изучен в соответствии с пунктом 1 решения IX/30 мандат Неофициального консультативного комитета по механизму посредничества.

#### *Передача технологии и технологическое сотрудничество*

44. На своем 10-м совещании Конференция Сторон в пункте 3 решения X/16 о передаче технологии и технологическом сотрудничестве предложила Сторонам изучить вопрос о включении аспекта подготовки оценок технологических потребностей в процесс пересмотра и обновления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и представить свои оценки технологических потребностей Исполнительному секретарю и поручила Исполнительному секретарю распространить их через механизм посредничества и подготовить обобщение и анализ мероприятий, а также анализ пробелов в данных мероприятиях, реализуемых в настоящее время в рамках международных, региональных или национальных организаций и инициатив, включая секторальные организации и инициативы, которые поддерживают, облегчают или стимулируют передачу технологии и научно-техническое сотрудничество, актуальные для Конвенции.

45. В рамках данного подпункта повестки дня Конференции Сторон будет представлена записка Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/COP/11/13/Add.1), в которой приведен доклад о ходе работы по данным вопросам, включая обобщение основных выявленных пробелов и рекомендации о способах устранения данных пробелов и стимулирования взаимодействия в реализации существующих мероприятий. Полный анализ пробелов и обобщение полученной информации будут распространены в качестве одного из информационных документов (UNEP/CBD/COP/11/INF/5).

46. На своем четвертом совещании Рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции изучила доклад, подготовленный Исполнительным секретарем, об обзоре результатов оказания Сторонам поддержки в контексте реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и

*целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (UNEP/CBD/WGRI/4/3), и подготовила рекомендацию 4/1.*

47. Ожидается, что Конференция Сторон проведет обзор результатов оказания поддержки Сторонам в осуществлении Конвенции и Стратегического плана, в том числе за счет создания потенциала, установления связи, просвещения и осведомления общественности, научно-технического сотрудничества, использования механизма посредничества и передачи технологии и технологического сотрудничества, и даст дальнейшие указания по укреплению такой поддержки на основе рекомендаций Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции (UNEP/CBD/COP/11/4), учитывая также дополнительную информацию и предлагаемые элементы проекта решений, приведенные в документе UNEP/CBD/COP/11/13 и в добавлениях к нему.

### ***3.3 Дальнейшая разработка инструментов и руководств для мониторинга реализации, включая использование индикаторов***

48. В пункте 3 е) своего решения X/2 Конференция Сторон настоятельно призвала Стороны и другие правительства проводить мониторинг и обзор осуществления своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и своих национальных целевых задач в соответствии со Стратегическим планом, используя ориентировочный комплект индикаторов, разработанных для Стратегического плана, в качестве гибкой структуры. В решении X/7 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю созвать совещание Специальной группы технических экспертов по индикаторам для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выработала круг полномочий для этой Группы.

49. Дополнительные руководящие указания по разработке индикаторов для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы приводятся в решениях 10-го совещания Конференции Сторон о стратегии мобилизации ресурсов (X/3), представлении национальной отчетности (X/10), Глобальной стратегии сохранения растений на 2011-2020 годы (X/17), установлении связи, просвещении и осведомлении общественности (X/18), учете гендерной проблематики (X/19), задействовании деловых кругов (X/21), Плане действий субнациональных правительств, городов и других местных органов власти в области биоразнообразия (X/22), биоразнообразии внутренних вод (X/28), морском и прибрежном биоразнообразии (X/29), биологическом разнообразии горных районов (X/30), охраняемых районах (X/31), устойчивом использовании (X/32), биоразнообразии и изменении климата (X/33) и биоразнообразии сельского хозяйства (X/34).

50. Конференция Сторон также постановила, что четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия готовится с целью проведения промежуточного обзора результатов на пути достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (пункт 13 решения X/2), и поручила Исполнительному секретарю составить для изучения ВОНТТК план его подготовки на основе пятых национальных докладов и использования индикаторов и соответствующей информации.

51. В соответствии с данными решениями Исполнительный секретарь, кроме всего прочего:

- a) созвал совещание Специальной группы технических экспертов по индикаторам для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, результаты работы которого были рассмотрены на 15-м совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;
- b) подготовил практическое руководство по составлению пятого национального доклада;
- c) составил план подготовки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия.

52. На своем 15-м совещании ВОНТТК приветствовал работу Специальной группы технических экспертов и принял к сведению ориентировочный перечень индикаторов, сгруппированных в соответствии с целями целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, рекомендовал дальнейшие действия Конференции Сторон и поручил Исполнительному секретарю начать работу по реализации ряда задач (рекомендация XV/1 ВОНТТК).

53. На своем 16-м совещании ВОНТТК принял к сведению план подготовки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (ГПОБ-4), поручил Исполнительному секретарю начать подготовительную работу на основе данного плана и представить доклад о ходе работы 11-му совещанию Конференции Сторон (рекомендация XVI/2 ВОНТТК).

54. В рамках данного подпункта повестки дня Конференции Сторон предлагается изучить:

а) рекомендацию ВОНТТК XV/1: Структура индикаторов для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (UNEP/CBD/COP/11/2);

б) рекомендацию 7/7 Рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции: Разработка индикаторов, актуальных для традиционных знаний и устойчивого использования на основе обычая;

в) рекомендацию ВОНТТК XVI/2: Соображения касательно подготовки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (UNEP/CBD/COP/11/3) и доклад о достигнутых результатах;

г) доклад о результатах мониторинга реализации деятельности, подготовленный Исполнительным секретарем (UNEP/CBD/COP/11/27).

55. Индикаторы, касающиеся стратегии мобилизации ресурсов и Глобальной стратегии сохранения растений, рассматриваются подробней соответственно в пунктах 4.1 и 13.7 повестки дня.

#### **ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ФИНАНСОВЫЕ РЕСУРСЫ И МЕХАНИЗМ ФИНАНСИРОВАНИЯ**

##### **4.1. *Обзор реализации стратегии мобилизации ресурсов, включая установление целевых задач***

*а) обзор целей 2, 5, 7, 6 и 8*

56. На своем девятом совещании Конференция Сторон приняла стратегию мобилизации ресурсов для оказания Сторонам содействия в увеличении международных финансовых потоков и в расширении внутреннего финансирования для биологического разнообразия (решение IX/11).

57. На своем 10-м совещании Конференция Сторон поручила Специальной рабочей группе открытого состава по обзору осуществления Конвенции подготовиться к проведению такого обзора (пункт 3 решения X/3 В).

58. В соответствии с положениями Стратегии Конференции Сторон предлагается сосредоточить внимание на следующих целях стратегии мобилизации ресурсов:

*цели 2. Укрепление национальных возможностей использования ресурсов и мобилизация внутренних финансовых ресурсов для осуществления трех целей Конвенции*

*цели 5. Включение тематики биологического разнообразия и связанных с ним экосистемных услуг, и в том числе взаимосвязей между программами работы в рамках Конвенции и Целями развития на тысячелетие, в планы и приоритеты сотрудничества в целях развития*

*цели 6.* Создание потенциала для мобилизации и использования ресурсов и стимулирование сотрудничества по линии Юг-Юг в качестве дополнения к осуществлению необходимого сотрудничества по линии Север-Юг

*цели 7.* Обеспечение более эффективной реализации инициатив и механизмов регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в поддержку мобилизации ресурсов

*цели 8.* Повышение уровня глобального участия для мобилизации ресурсов в поддержку достижения трех целей Конвенции.

59. В рекомендации 4/2 Рабочая группа приняла к сведению представленные материалы об обзоре осуществления целей 2, 5, 6, 7 и 8 стратегии мобилизации ресурсов и примеры положительных тенденций к принятию мер по мобилизации новых и дополнительных ресурсов для целей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и поручила Исполнительному секретарю завершить обзор осуществления этих целей на основе данных, представленных Сторонами и другими соответствующими субъектами деятельности на четвертом совещании Рабочей группы, а также на основе дополнительных соответствующих источников данных.

*b) структура представления отчетности*

60. В решении X/3 Конференция Сторон также постановила принять целевые задачи на своем 11-м совещании при условии, что будут определены и одобрены надежные исходные параметры и принятая эффективная структура представления отчетности (пункт 8 i)). Это позволит достичь прогресса в выполнении целевой задачи 20<sup>1</sup>. В пункте 7 решения X/3 приводятся также индикаторы для мониторинга реализации Стратегии мобилизации ресурсов и устанавливаются этапы процесса, который следует осуществить в период до 11-го совещания Конференции Сторон с использованием данных индикаторов (пункт 8). В соответствии со всем этим Исполнительный секретарь подготовил методическое руководство по индикаторам и предварительный порядок представления отчетности для их использования Сторонами, которым было предложено представить соответствующую информацию. Кроме того, проводились неофициальные семинары и консультативный процесс для стимулирования осведомленности, создания потенциала и взаимопонимания среди Сторон и субъектов деятельности относительно увеличения объемов финансовых ресурсов для деятельности в области биоразнообразия и разработки стратегий мобилизации ресурсов с учетом специфики стран в рамках процесса обновления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия.

61. В своей рекомендации 4/2 Рабочая группа по обзору осуществления Конвенции поручила Исполнительному секретарю тщательно подготовить дальнейшую разработку предварительной структуры представления отчетности и предложила Сторонам использовать предварительную структуру представления отчетности (UNEP/CBD/WG-RI/4/6/Add.1) в качестве гибкой экспериментальной основы для мониторинга ресурсов, мобилизованных для целей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на национальном и глобальном уровнях, адаптируя ее по мере необходимости к национальным потребностям и условиям, и задействовать эту гибкую структуру как часть национального мониторинга, включая осуществление национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, и представить информацию Исполнительному секретарю к концу июня 2012 года. Исполнительному секретарю было также поручено обобщить и свести воедино данные, представленные Сторонами в рамках предварительной структуры представления отчетности, и представить их на рассмотрение

---

<sup>1</sup> К 2020 году, но не позднее этого срока, должна значительно расширяться по сравнению с нынешними уровнями мобилизация финансовых ресурсов для эффективного осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2010 годы из всех источников и в соответствии с обобщенным и согласованным процессом в рамках Стратегии мобилизации ресурсов. Данная целевая задача будет подвергаться корректировке в зависимости от оценок потребностей в ресурсах, которые будут разрабатываться и представляться Сторонами

Конференции Сторон. Это обобщение данных распространяется в качестве одного из информационных документов (UNEP/CBD/COP/11/INF/6)

*c) Группа высокого уровня*

62. В своей рекомендации 4/2 Рабочая группа по обзору осуществления Конвенции приветствовала создание Группы высокого уровня по глобальной оценке ресурсов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Основные положения, разработанные Группой, будут изложены в документе UNEP/CBD/COP/11/14/Add.2, и полный доклад будет распространен в виде одной из информационных записок. Рабочая группа поручила Исполнительному секретарю сотрудничать в соответствующих случаях с группами экспертов, такими как Группа высокого уровня по глобальной оценке ресурсов, с целью разработки предложений по способам устранения дефицита финансирования по каждой целевой задаче по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, с использованием наиболее оптимальных источников финансирования, включая также изучение возможностей налаживания взаимодействия.

*d) новаторские механизмы финансирования, руководящие принципы и гарантии безопасности*

63. В рекомендации 4/2 Рабочая группа также поручила Исполнительному секретарю подготовить сводный доклад с учетом материалов, представленных в соответствии с пунктом 8 с) решения X/3, а также других соответствующих источников информации, таких как неформальный семинар-диалог по теме расширения масштабов финансирования биоразнообразия, проводившийся в Кито (Эквадор) 6 - 9 марта 2012 года, и семинар по теме механизмов финансирования биоразнообразия, проводившийся в Монреале (Канада) 12 мая 2012 года, для изучения на 11-м совещании Конференции Сторон. Сводный доклад распространяется в записке Исполнительного секретаря, подготовленной по данному пункту повестки дня (UNEP/CBD/COP/11/14/Add.3).

64. В этой же рекомендации Исполнительному секретарю было поручено организовать региональные и экспертные семинары (в зависимости от обстоятельств) и оказывать Сторонам содействие в изучении соответствующих механизмов финансирования, включая руководящие принципы и гарантии безопасности, и в сборе информации и обмене национальным опытом касательно использования гибкой структуры представления отчетности. В этом контексте в рамках Программы Стокгольмского университета по изучению проблем устойчивости и развития (SwedBio) был подготовлен информационный документ, озаглавленный «Исходная записка: гарантии расширения масштабов финансирования биоразнообразия: будущие руководящие принципы» (UNEP/CBD/COP/11/INF/7).

65. Во исполнение вышеупомянутых поручений Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/COP/11/14), а также три дополнения к ней: Структура представления отчетности (UNEP/CBD/COP11/14/Add.1); Ключевые положения, разработанные Группой высокого уровня по глобальной оценке ресурсов для осуществления Стратегического плана (UNEP/CBD/COP11/14/Add.2), и Сводный доклад по представленным материалам и информации касательно пункта 8 с) решения X/3 (UNEP/CBD/COP11/14 /Add.3).

66. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается изучить рекомендацию 4/2 Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции (UNEP/CBD/COP/11/4), учитывая также обновленную информацию, приведенную в документе UNEP/CBD/COP/11/14 и в добавлении к нему.

**4.2 Доклад Глобального экологического фонда**

67. В соответствии со статьей 21 Конвенции о биологическом разнообразии и пунктом 3.1 Меморандума о договоренности между Конференцией Сторон и Советом Глобального экологического фонда (ГЭФ) Конференции Сторон будет представлен на рассмотрение доклад ГЭФ (UNEP/CBD/COP/11/8).

68. Ожидается, что представители секретариата ГЭФ представят обновленную информацию о докладе ГЭФ в соответствии с разделом D приложения к решению X/24.

69. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается принять к сведению доклад и в соответствующих случаях дать ГЭФ дополнительные указания о дальнейшем представлении отчетности. Конференция Сторон, возможно, также примет к сведению доклад ГЭФ рамках других основных пунктов повестки дня, таких как пункт 4.3 повестки дня.

**4.3 Руководящие указания механизму финансирования: структура определения программных приоритетов на четырехлетний период и обзор эффективности механизма финансирования**

70. В решении X/27 Конференция Сторон приняла круг полномочий для проведения четвертого обзора эффективности механизма финансирования и поручила Исполнительному секретарю обеспечить проведение обзора в соответствии с кругом полномочий, в котором предусмотрено, что Исполнительный секретарь заключает договор с независимым опытным экспертом по оценке для проведения обзора. В этой связи Исполнительный секретарь выпустил два письма (16 ноября 2010 года и 12 августа 2011 года) с просьбой о внесении добровольных вкладов в проведение четвертого обзора эффективности механизма финансирования. Не было, однако, получено никаких обязательств, позволяющих заключить контракт с экспертом по оценке для проведения обзора.

71. Рабочая группа по обзору осуществления Конвенции поручила Исполнительному секретарю изучить возможность перераспределения средств в рамках имеющихся финансовых ресурсов в целях завершения этого обзора до 11-го совещания Конференции Сторон и призвала доноров принять на себя срочные обязательства по финансированию реализации решения X/27 в сроки, позволяющие представить доклад на 11-м совещании Конференции Сторон. Информация об обзоре приводится в документе UNEP/CBD/COP/11/15.

72. В решении X/24 Конференция Сторон постановила, что ее руководящие указания механизму финансирования в конкретный период пополнения средств состоят из сводного перечня программных приоритетов, в котором определяется, что именно должно финансироваться, и структуры, ориентированной на конкретные результаты, с учетом также Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, и связанные с ними индикаторы (пункт 4), и постановила принять на своем 11-м совещании структуру на четырехлетний период 2014-2018 годов (пункт 7).

73. С этой целью Конференция Сторон предложила Сторонам и соответствующим субъектам деятельности, включая коренные и местные общины, представить информацию и мнения о дальнейшей разработке программных приоритетов, учитывая Стратегический план, для их обобщения Исполнительным секретарем и рассмотрения Специальной рабочей группой открытого состава по обзору осуществления Конвенции (пункт 5). Кроме того, Конференция Сторон предложила Рабочей группе по обзору осуществления Конвенции провести обзор реализации структуры, ориентированной на конкретные результаты, для определения программных приоритетов на четырехлетний период, связанных с использованием ресурсов ГЭФ для целей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, на период 2010-2014 годов.

74. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается изучить на основе соответствующих рекомендаций Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции, а также дополнительной информации, представленной в документе UNEP/CBD/COP/11/15:

а) структуру, ориентированную на конкретные результаты, для определения программных приоритетов на четырехлетний период с учетом Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, и соответствующие индикаторы, а также итоги обзора, для изучения в период шестого пополнения

Целевого фонда Глобального экологического фонда в связи с использованием ресурсов ГЭФ для целей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в период с июля 2014 года по июнь 2018 года;

б) дальнейшие меры, если таковые необходимы, по повышению эффективности механизма финансирования Конвенции.

#### **4.4. *Оценка потребностей в связи с шестым циклом пополнения ГЭФ***

75. В решении X/26 Конференция Сторон приняла круг полномочий для проведения полной оценки объема фондов, необходимых для оказания содействия развивающимся странам и странам с переходной экономикой в соответствии с руководящими указаниями, данными Конференцией Сторон, в осуществлении их обязательств в рамках Конвенции в период шестого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда. В соответствии с кругом полномочий группы из пяти экспертов при поддержке со стороны Исполнительного секретаря подготовила данную оценку для изучения ее результатов на четвертом совещании Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции.

76. В своей рекомендации 4/3 Рабочая группа поручила группе экспертов продолжить работу над докладом с учетом мнений, высказанных Сторонами и наблюдателями, и работы, проделанной Группой высокого уровня по финансированию деятельности в области биоразнообразия при совместной поддержке со стороны Индии и Соединенного Королевства. Глобальный экологический фонд и Исполнительный секретарь также представили свой обзор проекта оценочного доклада группы экспертов для гарантирования точности и согласованности подхода и данных и оценки доступности финансирования из всех источников.

77. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается изучить и окончательно доработать на основе соответствующих рекомендаций Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции (UNEP/CBD/COP/11/4), а также дополнительной информации, представленной в записке Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/COP/11/15), оценку объема фондов, необходимых для оказания содействия развивающимся странам и странам с переходной экономикой в осуществлении их обязательств в рамках Конвенции в период шестого пополнения ГЭФ, и передать результаты оценки Глобальному экологическому фонду.

#### **ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

#### **СОТРУДНИЧЕСТВО, ИНФОРМАЦИОННО-ПРОСВЕТИТЕЛЬСКАЯ РАБОТА И ДЕСЯТИЛЕТИЕ БИОРАЗНООБРАЗИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

##### **5.1 *Десятилетие биоразнообразия Организации Объединенных Наций***

78. В соответствии с предложением Конференции Сторон, изложенным в ее решении X/8, Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций объявила в своей резолюции 65/161, принятой на ее 65-й сессии, что период 2011-2020 годов будет считаться Десятилетием биоразнообразия Организации Объединенных Наций. Опорой и стимулом для проведения Десятилетия послужил успех Международного года биоразнообразия, а само Десятилетие призвано оказать поддержку осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и существенно повысить осведомленность общественности о важном значении биоразнообразия для благосостояния людей.

79. Исполнительный секретарь принял ряд мер, предназначенных для оказания поддержки реализации мероприятий, торжественных программ и проектов, которые будут проводиться Сторонами, международными организациями и другими субъектами деятельности. Сюда входит разработка проекта стратегии для Десятилетия, логотипа, брендинга, веб-сайта и социально-медийной программы, а также создание межучрежденческой целевой группы в поддержку Десятилетия. Целый ряд мероприятий был также включен в другую работу, связанную со Стратегическим планом. Обзор этой деятельности и предлагаемая программа работы на двухлетний период 2012-2014 годов приводятся в записке Исполнительного секретаря,

представленной Рабочей группе по обзору осуществления Конвенции (UNEP/CBD/WG-RI/4/3/Add.2).

80. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается изучить на основе рекомендации 4/1 четвертого совещания Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции (UNEP/CBD/COP/11/4), а также результатов ее обзора записки, подготовленной Исполнительным секретарем, о мероприятиях, проведенных в Международный год биоразнообразия (UNEP/CBD/COP/11/16), проект решения, приведенный в этой записке, включая предлагаемую программу работы по Десятилетию на предстоящие два года

## *5.2. Сотрудничество с международными организациями, другими конвенциями и инициативами*

81. В своем решении X/20 Конференция Сторон предложила проведение совместных мероприятий среди конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро (Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенция по борьбе с опустыниванием и Конвенция о биологическом разнообразии), и призывала к укреплению сотрудничества среди конвенций, связанных с биоразнообразием, и их научными органами и национальными координационными центрами, включая СИТЕС, Конвенцию об охране мигрирующих видов и Рамсарскую конвенцию о водно-болотных угодьях. Говоря конкретно, Конференция Сторон поручила Специальной рабочей группе открытого состава по обзору осуществления Конвенции расширить участие Сторон в работе Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием, и Совместной контактной группы конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и определить форму и содержание процесса усиления координации, согласованности и национального взаимодействия конвенций, связанных с биоразнообразием.

82. В этом же решении Конференция Сторон призывала продолжать и расширять сотрудничество с Форумом Организации Объединенных Наций по лесам, с ЮНЕСКО по программе совместной работы в сфере биологического и культурного разнообразия, с Всемирной организацией здравоохранения и с другими соответствующими организациями и инициативами в целях стимулирования учета вопросов биоразнообразия в программах и планах здравоохранения, с Всемирной торговой организацией (включая обновление находящихся на рассмотрении заявлок Конвенции на получение статуса наблюдателя в соответствующих органах ВТО), с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию по Инициативе по биоторговле и другим связанным с торговлей вопросам, а также с СИТЕС по данным вопросам и с Всемирной организацией по туризму по обзору использования руководящих принципов КБР по реализации мероприятий, связанных с развитием туризма и биоразнообразием.

83. Кроме того, отвечая на предложение Конференции Сторон (пункт 3 решения X/13), Арктический совет представил ВОНТТК доклад о соответствующей информации о биоразнообразии Арктики и результатах его оценок, и в частности информации, выработанной с помощью Программы мониторинга приполярного биоразнообразия Рабочей группы Арктического совета по сохранению арктической флоры и фауны. ВОНТТК изучил доклад и подготовил рекомендацию XV/7.

84. Далее Конференция Сторон в пункте 16 d) своего решения X/2 предложила Группе по управлению окружающей средой выявить, опираясь на ее доклад 10-му совещанию Конференции Сторон, меры для эффективного и действенного осуществления Стратегического плана в масштабе системы Организации Объединенных Наций и представить доклад о своей работе на 11-м совещании Конференции Сторон через посредство Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции и Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

85. В записке Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/COP/11/17) приводится обновление информации о мероприятиях, проводимых Контактной группой конвенций, связанных с

биоразнообразием, и Контактной группой конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и о реализации меморандумов о сотрудничестве и программ совместной работы с организациями-партнерами.

86. В целях осуществления пункта 16 решения X/20 о программе совместной работы в области биологического и культурного разнообразия Исполнительный секретарь сформировал Неофициальную контактную группу по вопросам биологического и культурного разнообразия в составе экспертов и владельцев фондов, которая провела совещание в помещениях Организации Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры в Нью-Йорке 28-29 апреля 2011 года с целью обсуждения возможных шагов для дальнейшего продвижения вперед. Стороны, возможно, пожелают принять к сведению доклад о работе совещания, который распространяется в качестве документа UNEP/CBD/COP/11/INF/11 для его изучения Сторонами.

87. В рамках данного подпункта повестки дня Конференции Сторон предлагается:

- а) изучить рекомендацию 4/6 Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции о сотрудничестве с другими конвенциями, конвенциями, связанными с биоразнообразием и конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро (UNEP/CBD/COP/11/4);
- б) изучить рекомендацию XV/7 ВОНТТК о биоразнообразии Арктики (UNEP/CBD/COP/11/2);
- в) изучить рекомендацию XVI/15 ВОНТТК о совместной работе в областях биоразнообразия и сельского хозяйства, лесов и биоразнообразия и здравоохранения (UNEP/CBD/COP/11/3);
- г) принять к сведению доклад о работе первого совещания Неофициальной контактной группы по вопросам биологического и культурного разнообразия (UNEP/CBD/COP/11/INF/11) и призвать к проведению дальнейшей работы для обеспечения лучшего понимания этого вопроса;
- д) изучить записку Исполнительного секретаря о вариантах расширения координации (UNEP/CBD/COP/11/17).

### **5.3 Бизнес и биоразнообразие**

88. В решении X/21 Конференция Сторон призвала деловые круги и частный сектор вносить вклад в осуществление Конвенции, а также Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и содержащихся в нем целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (пункт 2), и предложила Сторонам стимулировать и облегчать эту работу (пункт 1). Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю:

- а) поощрять внедрение национальных и региональных инициатив в области предпринимательства и биоразнообразия;
- б) обобщить и проанализировать информацию о существующих инструментах, которые могут дополнительно способствовать привлечению деловых кругов к интеграции тематики биоразнообразия в корпоративные стратегии и процессы принятия корпоративных решений;
- в) поощрять разработку и применение инструментов и механизмов, которые могут дополнительно способствовать привлечению деловых кругов к включению тематики биоразнообразия в свою деятельность;
- г) поощрять проведение мониторинга воздействия инструментов и механизмов;
- д) распространять средства и примеры передовой практики для стимулирования участия в работе деловых кругов; и
- е) поощрять коммерческие структуры к распространению информации о своей деятельности в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.

89. Рабочей группе по обзору осуществления Конвенции будет представлен на рассмотрение доклад о положении дел со всеми данными вопросами и с Глобальной платформой по бизнесу и биоразнообразию.

90. В рамках данного пункта повестки дня Конференция Сторон, возможно, пожелает изучить рекомендацию 4/7 Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции о привлечении деловых кругов (UNEP/CBD/COP/11/4).

#### **5.4. *Привлечение других субъектов деятельности, основных групп и субнациональных органов власти***

##### *Субнациональные правительства, города и другие местные органы власти*

91. В решении X/22 Конференция Сторон одобрила План действий в отношении субнациональных правительств, городов и других местных органов власти по сохранению биоразнообразия и призывала Стороны и другие правительства (в зависимости от случая) осуществлять его в контексте Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, учитывая национальные приоритеты, возможности и потребности. В пункте 7 Исполнительному секретарю далее поручается представлять доклад о реализации Плана действий. Несколько Сторон претворяют в жизнь аспекты Плана, также в рамках работы Глобального партнерства субнациональных и местных действий в защиту биоразнообразия, представляющего собой совместную платформу для оказания поддержки осуществлению Конвенции на местах в соответствии с положениями национальной политики. Рекомендации, выработанные на совещаниях Глобального партнерства в Монпелье<sup>2</sup>, о роли региональных сетей в Бонне<sup>3</sup>, о функциях Партнерства в Сингапуре<sup>4</sup>, о применении и усовершенствовании Индекса биоразнообразия городов в качестве вклада структуру индикаторов Конвенции о биологическом разнообразии в Нагое<sup>5</sup>, об обзоре работы Консультативного комитета городов КБР и о составе Консультативного комитета субнациональных правительств КБР в Куритибе<sup>6</sup>, также были включены в соответствующие разделы записки Исполнительного секретаря, подготовленной по данному пункту повестки дня для ее изучения Сторонами (UNEP/CBD/COP/11/18).

92. В соответствии с пунктом 6 решения X/22 Исполнительный секретарь подготовил в сотрудничестве с Центром по изучению резистентности Стокгольмского университета и Глобальным партнерством оценку связей между урбанизацией и биоразнообразием и возможностей, которые они обеспечивают (Перспектива в области городов и биоразнообразия), на основе третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия. Она будет представлена на третьем Саммите по биоразнообразию местных и субнациональных органов власти (Города для жизни), который будет организован совместно с Международным советом по местным экологическим инициативам и местными правительствами, выступающими за устойчивость, и сетью региональных правительств, выступающих за устойчивое развитие, в кулуарах 11-го совещания Конференции Сторон 15-16 октября 2012 года.

93. Конференция Сторон, возможно, пожелает принять к сведению итоги Хайдарабадского саммита Города для жизни и элементы Перспективы в области городов и биоразнообразия, размещенные по адресу (<http://www.cbd.int/authorities/cbo1.shtml>).

##### *Многолетний план действий по развитию сотрудничества Юг-Юг в использовании биоразнообразия для целей развития*

94. В решении X/23 Конференция Сторон приветствовала Многолетний план действий по развитию сотрудничества Юг-Юг в использовании биоразнообразия для целей развития, принятый

<sup>2</sup> Монпелье, январь 2011 г., см.: <http://www.cbd.int/doc/?meeting=IPA-SNGCOLA-01>

<sup>3</sup> Бонн, октябрь 2011 г., см.: <http://www.cbd.int/doc/press/2011/pr-2011-09-15-global-partnership-en.pdf>

<sup>4</sup> Сингапур, октябрь 2011 г., см.: <http://www.cbd.int/doc/?meeting=EWDCBI-03>

<sup>5</sup> Нагоя, март 2012 г., см.: <http://www.cbd.int/doc/?meeting=IPA-SNGCOLA-03>

<sup>6</sup> Куритиба, апрель 2012 г., см.: <http://www.cbd.int/doc/?meeting=SNG-01>

Группой 77 и Китаем на Форуме по вопросам сотрудничества Юг-Юг, проводившемся 17 октября 2010 года, в качестве важного вклада в осуществление Стратегического плана Конвенции в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и поручила Рабочей группе по обзору осуществления Конвенции изучить и далее разработать данный План для его рассмотрения Конференцией Сторон, принимая во внимание взаимодействие, кроме всех прочих, с Технологической инициативой в области биоразнообразия и структурой создания потенциала для включения тематики биоразнообразия в стратегии искоренения нищеты и развития.

95. План был соответственно пересмотрен на третьем совещании экспертов по вопросам сотрудничества Юг-Юг в использовании биоразнообразия для целей развития, которое проводилось в Инчхоне (Республика Корея) (доклад о его работе распространяется в виде документа UNEP/CBD/EM-SSC/3/3), и Исполнительный секретарь, учитывая указания совещания экспертов, подготовил пересмотренную версию Плана для ее рассмотрения Рабочей группой по обзору осуществления Конвенции (распространяется в качестве документа UNEP/CBD/WG-RI/4/10).

96. Ожидается, что Конференция Сторон изучит соответствующие рекомендации Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции (UNEP/CBD/COP/11/4).

## *Учет гендерной проблематики*

97. В пункте 2 решения X/19 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю расширять усилия по включению гендерных соображений во все аспекты работы в рамках Конвенции и сформулировать четкие индикаторы для мониторинга результатов.

98. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается принять к сведению достигнутые результаты осуществления Плана действий по обеспечению гендерного равенства и разработки индикаторов для мониторинга учета гендерной проблематики и изучить рекомендации, представленные Исполнительным секретарем, по учету гендерной проблематики (UNEP/CBD/COP/11/32).

## ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ КОНВЕНЦИИ

## 6.1      *Периодичность совещаний*

99. Конференция Сторон постановила на своем седьмом совещании пересмотреть вопрос о периодичности своих совещаний и изучала данный вопрос на восьмом, девятом и десятом совещаниях, и он также был рассмотрен на третьем и четвертом совещаниях Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции, но в итоге не было сделано никакого заключения.

100. В решении X/9 Конференция Сторон приняла свою многолетнюю программу работы на период 2011-2020 годов. Она постановила, что ее 12-е совещание будет проводиться в 2014 году или в начале 2015 года и что она примет решение о сроках проведения своих совещаний в период до 2020 году на своем 11-м совещании. При этом Конференция Сторон примет во внимание ряд критерий, изложенных в данном решении;

- a) Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, многолетнюю программу работы на период 2011-2020 годов и другие соответствующие совещания и процессы;
  - b) связь между периодичностью совещаний Конференции Сторон и деятельностью ее вспомогательных и других межсессионных органов, включая специальные рабочие группы открытого состава;
  - c) что периодичность совещаний Конференции Сторон также сказывается на совещаниях в рамках протоколов к Конвенции и их процессах принятия решений;

d) что финансовые соображения, будучи актуальными, не должны быть доминирующим фактором, определяющим решения, связанные с многолетней программой работы и периодичностью совещаний Конференции Сторон и ее вспомогательных органов; и

е) периодичность представления национальных докладов.

101. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается принять решение о периодичности ее совещаний в период после ее 12-го совещания и до 2020 года на основе приведенных выше соображений и с учетом результатов анализа вариантов, разработанных в соответствии с данными критериями, которые были первоначально подготовлены в документе UNEP/CBD/COP/10/10, дополнившем результаты более раннего анализа (UNEP/CBD/COP/10/10/Add.1).

**6.2 Изучение необходимости укрепления существующих механизмов Конвенции и необходимости и возможной разработки дополнительных механизмов**

102. В пункте 15 решения X/2 Конференция Сторон постановила рассмотреть на своем 11-м совещании вопрос о необходимости и возможной разработке дополнительных механизмов или оптимизации существующих механизмов, таких как Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям и Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции, чтобы позволить Сторонам выполнять свои обязательства в рамках Конвенции и осуществлять Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Эта задача также отражена в многолетней программе работы Конференции Сторон (пункт а) vi) решения X/9). Исполнительный секретарь предложил Сторонам, другим правительствам, международным организациям, коренным и местным общинам и соответствующим субъектам деятельности (см. уведомление 2012-046 от 26 марта 2012 года) представить свои мнения по данному вопросу. Представленные индивидуальные мнения были сведены воедино информационном документе UNEP/CBD/COP/11/INF/3 и обобщены в записке Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/COP/11/19), представленной по данному пункту повестки дня для изучения Конференцией Сторон.

103. В многолетней программе работы также предусмотрено, что Конференция Сторон на своем 11-м совещании рассмотрит последствия возможного создания Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам для работы Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (пункт а) vii) решения X/9). Кроме того, в решении X/11 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю в сотрудничестве с бюро ВОНТТК изучить после того, как будет принято решение о механизмах и условиях функционирования Межправительственной научно-политической платформы, каким образом Конвенция могла бы в полной мере и эффективно использовать Платформу, стремясь к обеспечению взаимодополняемости и избегая дублирования работы предлагаемой Платформы с работой Конвенции, и в частности ВОНТТК, и представить об этом доклад на одном из совещаний ВОНТТК до 11-го совещания Конференции Сторон.

104. На своем 15-м совещании ВОНТТК изучил пути и средства повышения эффективности своей работы и принял рекомендацию XV/8 по этому вопросу, приведенную в приложении к докладу о работе этого совещания (UNEP/CBD/COP/11/2). На своем 16-м совещании ВОНТТК принял рекомендацию XVI/1 о путях и средствах повышения эффективности Вспомогательного органа и вариантах сотрудничества с Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам (МНППБЭУ). В этой рекомендации ВОНТТК также поручил Исполнительному секретарю предложить Сторонам и другим субъектам деятельности представить мнения о процессе передачи заявок МНППБЭУ и подготовить на этой основе предложения для изучения Конференцией Сторон на ее 11-м совещании.

105. ВОНТТК на своем 16-м совещании также изучил новые и возникающие вопросы в соответствии с решением X/32 и подготовил рекомендацию XVI/12.

106. Соответственно в рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается изучить высказанные мнения о необходимости и возможной разработке дополнительных механизмов или об укреплении существующих механизмов для обеспечения Сторонам возможности выполнения своих обязательств в рамках Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, которые приводятся в вышеупомянутой записке Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/COP/11/19).

107. Конференции Сторон также предлагается изучить рекомендации XV/8 and XVI/1 ВОНТТК и те, что были выработаны Рабочей группой по обзору осуществления Конвенции на ее четвертом совещании, которые приводятся в обобщении проектов решений (UNEP/CBD/COP/11/1/Add.2), а также записку Исполнительного секретаря о предложениях по сотрудничеству с МНППБЭУ (UNEP/CBD/COP/11/19/Add.1).

108. Далее Конференции Сторон предлагается изучить рекомендацию XVI/12 ВОНТТК о новых и возникающих вопросах.

### **6.3      *Отнесение решений к категории устаревших***

109. В решении X/14 Конференция Сторон постановила сохранить периодичность проведения обзора решений на предмет отнесения их к категории устаревших в восемь лет после принятия решения. Она также поручила Исполнительному секретарю разработать предложения для 11-го совещания Конференции Сторон об отнесении к категории устаревших решений и элементов решений, принятых на ее седьмом совещании, и сообщить о таких предложениях Сторонам, правительствам и соответствующим международным организациям по крайней мере за шесть месяцев до ее 11-го совещания.

110. В рамках данного подпункта повестки дня Конференции Сторон предлагается проанализировать и принять предложения касательно отнесения к категории устаревших решений, принятых на ее седьмом совещании, которые приводятся в записке Исполнительного секретаря по данной теме (UNEP/CBD/COP/11/20). Вспомогательные логические обоснования данных предложений приводится в одном из информационных документов.

## **ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

## **СТАТЬЯ 8 j) И СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ КОНВЕНЦИИ**

111. В соответствии с пунктом 4 решения X/43 Специальная межсессионная рабочая группа открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции провела свое седьмое совещание в Монреале с 31 октября по 4 ноября 2011 года. Рабочая группа изучила новый важный компонент программы работы по статье 10 с обращением особого внимания на пункт 10 c), основываясь на рекомендациях совещания группы экспертов, проведенного в соответствии с пунктом 10 решения X/43, проанализировала механизмы стимулирования эффективного участия коренных и местных общин в работе Конвенции, включая усилия по созданию потенциала, разработку средств коммуникации, механизмов и инструментов, функционирование добровольного фонда для участия коренных и местных общин в процессах Конвенции и другие инициативы. Рабочая группа разработала в частности рекомендации о способах более эффективного привлечения местных общин к работе Конвенции на основе рекомендаций группы экспертов, совещание которой проводилось в соответствии с пунктом 21 решения X/43; изучила системы *sui generis* по охране традиционных знаний, успешно продолжила работу по введению в действие принятых индикаторов для традиционных знаний, а также индикатора для процесса устойчивого использования биоразнообразия на основе обычая (статья 10 c)) и успешно продолжила работу по задачам 7, 10, 12 и 15 пересмотренной программы работы. Кроме того, Рабочая группа изучила рекомендации Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов.

112. В отношении нового важного компонента программы работы по статье 10 с обращением особого внимания на пункт 10 c) Рабочая группа также поручила Исполнительному секретарю обобщить материалы, представленные Сторонами, правительствами, международными

организациями и коренными и местными общинами об использовании биоразнообразия на основе обычая и представить этот обобщенный материал на 11-м совещании Конференции Сторон. С этой целью секретариат обобщил полученные материалы и включил их в пересмотренное обобщение мнений по статьей 10 с уделением особого внимания на пункт 10 с) (UNEP/CBD/WG8J/7/INF/5/Rev.1), а также в доклад о работе совещания по статье 10 с уделением особого внимания на пункт 10 с) в качестве одного из важных компонентов программы работы по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции (UNEP/CBD/WG8J/7/5/Add.1), чтобы оказать содействие обсуждению данного пункта повестки дня.

113. Кроме того, Сторонам было предложено помнить о существующих руководящих указаниях по устойчивому использованию биоразнообразия, уже разработанных в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, и в частности об Аддис-абебских принципах и оперативных указаниях, экосистемном подходе, а также о соответствующих элементах тематических программ работы, отдельных целевых задачах Глобальной стратегии сохранения растений и рекомендациях Контактной группы по вопросам промысла диких животных, чтобы обеспечивать координацию и согласование этих смежных вопросов.

114. В целях оказания содействия обсуждению рекомендаций Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов и во исполнение просьбы Международного форума коренных народов по биоразнообразию секретариат пересмотрел документ, озаглавленный Рекомендации для Конвенции о биологическом разнообразии, вытекающие из работы девятой и десятой сессий Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов (UNEP/CBD/WG8J/7/7/Rev.1), для включения в него двух дополнительных рекомендаций, и данный документ также распространяется для изучения Сторонами вместе с другими документами.

115. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается изучить рекомендации Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, приведенные в приложении к докладу о работе ее седьмого совещания (UNEP/CBD/COP/11/7), за исключением рекомендации 7/7 о разработке индикаторов, актуальных для традиционных знаний и устойчивого использования на основе обычая, которая будет рассматриваться в рамках пункта 3.3 повестки дня.

## **ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

## **ОБЗОР ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПО БИОРАЗНООБРАЗИЮ ОСТРОВОВ**

116. В своем решении IX/21 о биоразнообразии островов Конференция Сторон поручила Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям организовать проведение углубленного обзора программы работы по биоразнообразию островов и передать результаты обзора на рассмотрение 11-го совещания Конференции Сторон. Углубленный обзор программы работы по биоразнообразию островов, проведенный при поддержке широкой консультации, организованной Глобальной инициативой по налаживанию партнерских отношений с островами (ГИНПОО) в качестве совместной платформы Сторон, неправительственных организаций и других субъектов деятельности, был изучен ВОНТТК на его 16-м совещании на основе документов, подготовленных Исполнительным секретарем.

117. В своей рекомендации ВОНТТК приветствовал инициативу, предложенную островными государствами и теми Сторонами, которые управляют островами в целях проведения исследований и охраны природы, организовать островной саммит в кулуарах 11-го совещания Конференции Сторон для освещения руководящей роли островных государств, прогресса и новых обязательств в реализации программы работы по биоразнообразию островов и выполнении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Ожидается, что по итогам островного саммита, который будет организован ГИНПОО 16 октября 2012 года в качестве одного из параллельных мероприятий совещания Конференции Сторон,

будут разработаны указания в помощь изучению Сторонами данного пункта повестки дня и подготовлен документ (UNEP/CBD/SBSTTA/16/4), который будет также опубликован как документ ГИНПОО.

118. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается изучить рекомендацию XVI/3 ВОНТТК, приведенную в приложении к докладу о работе его 16-го совещания (UNEP/CBD/COP/11/3).

## **ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ВОССТАНОВЛЕНИЕ ЭКОСИСТЕМ**

119. В пункте а) ix) своего решения X/9 о многолетней программе работы Конференции Сторон на период 2011-2020 годов Конференция Сторон постановила выявить на своем 11-м совещании пути и средства оказания поддержки восстановлению экосистем, включая возможную разработку практических руководств по восстановлению экосистем и смежным вопросам. Восстановление экосистем является одним из ключевых элементов целевых задач 14 и 15 Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач 4 и 8 обновленной Глобальной стратегии сохранения растений на период 2011-2020 годов.

120. В этой связи ВОНТТК изучил на своем 15-м совещании вопрос восстановления экосистем и принял рекомендацию XV/2. Он также поручил Исполнительному секретарю обобщить в сотрудничестве с соответствующими международными организациями и другими партнерами информацию о существующих практических указаниях, соответствующих инструментах и большинстве определений в области восстановления экосистем и представить доклад о результатах работы для обсуждения этого пункта повестки дня Конференцией Сторон на ее 11-м совещании. С этой целью Исполнительный секретарь представляет Конференции Сторон записку (UNEP/CBD/COP/11/21) с изложением итогов данной работы. Полная информация, подготовленная Исполнительным секретарем в сотрудничестве с Международным обществом экологической реставрации, приводится в информационных документах. Ожидается, что Конференция Сторон изучит этот пункт повестки дня на основе:

а) рекомендации XV/2 ВОНТТК о путях и средствах оказания поддержки восстановлению экосистем, приведенной в приложении к докладу о работе его 15-го совещания (UNEP/CBD/COP/11/2); и

б) обобщенных итогов межсессионной работы по восстановлению экосистем, представленных в вышеприведенной записке Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/COP/11/21).

## **ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ. МОРСКОЕ И ПРИБРЕЖНОЕ БИОРАЗНООБРАЗИЕ**

### **10.1. *Выявление экологически и биологически значимых морских и прибрежных районов***

121. В решении X/29 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю организовать серию региональных семинаров с целью оказания содействия описанию экологически или биологически значимых морских районов путем применения научных критериев, изложенных в приложении I к решению IX/20 (пункт 36), и поручила Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям подготовить доклады на основе научно-технической оценки информации, полученной на семинарах, с подробным описанием районов, отвечающих критериям, изложенным в приложении I к решению IX/20, для рассмотрения и одобрения прозрачным образом Конференцией Сторон (пункт 42) с целью передачи утвержденных докладов в хранилище информации (пункт 39) и передать доклады Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, и в частности ее Специальной неформальной рабочей группе открытого состава, а также соответствующим международным организациям, Сторонам и другим правительствам.

122. В соответствии с данным поручением Исполнительный секретарь созвал семинары в помощь описанию экологически или биологически значимых морских районов для следующих регионов:

- а) региона юго-западной части Тихого океана (22-25 ноября 2011 года, Фиджи);
- б) Большого Карибского региона и средне-западной части Атлантического региона (28 февраля - 2 марта 2012 года, Бразилия);
- в) региона южной части Индийского океана (30 июля – 3 августа 2012 года, Маврикий);
- г) региона тропического и умеренного поясов восточной части Тихого океана (27 – 31 августа 2012 года, Эквадор).

123. Кроме того, во исполнение этого поручения Конвенция ОСПАР и Комиссия по делам рыболовства в северо-восточной части Атлантического океана созвали в сотрудничестве с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии совместный научный семинар ОСПАР/Комиссии/КБР для выявления экологически или биологически значимых морских районов в северо-восточной Атлантике, который проводился в Йере (Франция) 8-9 сентября 2011 года, и Барселонская конвенция представила доклад на 16-м совещании ВОНТТК о проделанной ею работе по выявлению районов, отвечающих критериям определения экологически или биологически значимых районов в Средиземноморье.

124. В решении X/29 Конференция Сторон также поручила Исполнительному секретарю в сотрудничестве с соответствующими организациями и партнерами:

- а) создать хранилище научно-технической информации и опыта, связанных с применением научных критериев по выявлению экологически и биологически значимых районов, и разработать механизм обмена информацией с аналогичными инициативами (пункт 39);
- б) подготовить учебное пособие и модули для выявления экологически или биологически значимых морских районов (пункт 40);
- в) организовать исследование в рамках статьи 8 ж) Конвенции по выявлению конкретных элементов для интеграции традиционных, научных, технических и технологических знаний коренных и местных общин и социальных и культурных критериев и других аспектов применения научных критериев в целях выявления экологически и биологически значимых районов, а также для создания морских охраняемых районов и управления ими (пункт 47).

125. На своем 16-м совещании ВОНТТК изучил доклад Исполнительного секретаря по данным вопросам (UNEP/CBD/SBSTTA/16/5), а также результаты работы семинаров, проведенных на настоящий момент, и в соответствии с решением X/29 подготовил рекомендацию XVI/4, включающую в виде приложения сводный доклад, подготовленный на основе научной и технической оценки информации, выработанной на семинарах, в котором подробно описаны районы, отвечающие согласованным критериям определения экологически или биологически значимых районов (ЭБЗР).

126. ВОНТТК, подчеркивая, что все регионы должны иметь возможность участия в процессе описания районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР, поручил Исполнительному секретарю придавать значение первоочередной важности организации дополнительных семинаров, распространить график проведения таких семинаров и включить результаты семинаров в механизм обмена информацией.

127. Исполнительный секретарь подготовил документ UNEP/CBD/COP/11/22, в котором приводятся результаты реализации данных мероприятий.

128. Ожидается, что в рамках данного пункта повестки дня Конференция Сторон:

- а) изучит рекомендацию XVI/4 ВОНТТК (Морское и прибрежное биоразнообразие: экологически или биологически значимые морские районы), включая прилагаемые к ней сводные доклады, которая приводится в обобщении проектов решений (UNEP/CBD/COP/11/1/Add.2);

б) примет к сведению доклад (UNEP/CBD/COP/11/22) об организации серии региональных семинаров в помощь описанию районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР.

**10.2. Другие вопросы, связанные с морским и прибрежным биоразнообразием**

129. Во исполнение поручения, данного Конференцией Сторон на ее 10-м совещании в решении X/29, Исполнительный секретарь провел ряд мероприятий, касающихся устойчивого рыболовства и устранения неблагоприятного воздействия антропогенной деятельности на морское и прибрежное биоразнообразие, включая:

- а) организацию совместного совещания экспертов по вопросам учета интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в практике устойчивого рыболовства;
- б) подготовку доклада о результатах реализации конкретного плана работы по борьбе с обесцвечиванием кораллов;
- в) подготовку исследования о воздействии антропогенного подводного шума;
- г) организацию совместного процесса экспертного обзора последствий подкисления океана; и
- д) подготовку исследования по вопросу воздействия морского мусора.

130. ВОНТТК изучил данную работу на своем 16-м совещании на основе записки Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/SBSTTA/16/6) и подготовил рекомендацию XVI/5.

131. Во исполнение дальнейших поручений, данных в решении X/29, Исполнительный секретарь оказывал содействие разработке добровольных руководящих принципов учета тематики биоразнообразия при проведении оценок экологических последствий и стратегических экологических оценок в морских и прибрежных районах, используя руководящие указания, утвержденные в решении VIII/28 (пункт 50 решения X/29), и сотрудничал с секретариатом Консультативной группы по науке и технике ГЭФ и с другими партнерами в целях подготовки проекта доклада о морском пространственном планировании (пункт 50 решения X/29).

132. ВОНТТК изучил данную работу на своем 16-м совещании на основе записки Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/SBSTTA/16/7) и принял рекомендацию XVI/6. Кроме того, ВОНТТК также поручил Исполнительному секретарю доработать добровольные руководящие принципы с учетом дальнейших мнений, представленных Сторонами, правительствами и соответствующими организациями.

133. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон будет представлен доклад о результатах работы (UNEP/CBD/COP/11/23) по осуществлению мер, принятых в соответствии с рекомендацией XVI/6 ВОНТТК.

134. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается изучить следующие рекомендации, приведенные в обобщении проектов решений (UNEP/CBD/COP/11/1/Add.2):

- а) рекомендацию XVI/5 ВОНТТК (Морское и прибрежное биоразнообразие: практика устойчивого рыболовства и устранение неблагоприятного воздействия антропогенной деятельности на морское и прибрежное биоразнообразие);
- б) рекомендацию XVI/6 ВОНТТК (Морское биоразнообразие: морское пространственное планирование и добровольные руководящие принципы учета аспектов биоразнообразия при оценке экологических последствий и стратегических экологических оценках в морских и прибрежных районах);
- в) пересмотренные добровольные руководящие принципы, доработанные в соответствии с рекомендацией XVI/6.

## ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ. БИОРАЗНООБРАЗИЕ И ИЗМЕНЕНИЕ КЛИМАТА И СМЕЖНЫЕ ВОПРОСЫ

### 11.1. *Рекомендации по применению соответствующих мер защиты биоразнообразия в отношении сокращения выбросов в результате обезлесения и деградации лесов в развивающихся странах и роли сохранения лесов, устойчивого управления лесами и увеличения запасов лесного углерода в развивающихся странах*

135. В своем решении X/33 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю в сотрудничестве с партнерами и Сторонами вынести рекомендации об аспектах биоразнообразия в связи с сокращением выбросов в результате обезлесения и деградации лесов и ролью сохранения лесов, устойчивого управления лесами и увеличения запасов лесного углерода в развивающихся странах для утверждения Конференцией Сторон на ее 11-м совещании, в том числе по применению соответствующих мер защиты биоразнообразия.

136. В этом же решении Конференция Сторон также поручила Исполнительному секретарю при консультациях со Сторонами и в сотрудничестве с Совместным партнерством по лесам определить возможные индикаторы для оценки вклада СВРОДЛ+ в достижение целей Конвенции о биологическом разнообразии и провести оценку возможных механизмов мониторинга воздействия на биоразнообразие этих и других подходов на экосистемной основе для разработки мер смягчения последствий изменения климата и представить доклад о результатах ВОНТТК на одном из совещаний в период до 11-го совещания Конференции Сторон.

137. На основе мнений, представленных Сторонами, серии из четырех семинаров, проведенных в 2010 и 2011 годах, доклада, подготовленного независимыми консультантами, и обзора доступной отрецензированной литературы Исполнительный секретарь подготовил записку о рекомендациях по применению соответствующих мер защиты биоразнообразия в отношении СВРОДЛ+ и о возможных индикаторах и потенциальных механизмах для оценки воздействия мер по СВРОДЛ+ на биоразнообразие (UNEP/CBD/SBSTTA/16/8).

138. ВОНТТК на своем 16-м совещании изучил эту записку и принял рекомендацию XVI/7 (UNEP/CBD/COP/11/3).

139. Кроме того, ВОНТТК поручил Исполнительному секретарю подготовить пересмотренный вариант рекомендаций касательно мер защиты биоразнообразия в отношении СВРОДЛ+ на основе мнений, полученных от Сторон, других правительств и соответствующих организаций, для его изучения Конференцией Сторон (UNEP/CBD/COP/11/24).

140. В этой связи Исполнительный секретарь подготовил пересмотренный вариант рекомендаций касательно мер защиты биоразнообразия в отношении СВРОДЛ+, учитывая различные полученные замечания, который будет считаться приложением к рекомендации XVI/7, как предусмотрено в этой рекомендации.

141. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается изучить следующие элементы проекта решения, приведенные в обобщении проектов решений (UNEP/CBD/COP/11/1/Add.2):

а) рекомендацию XVI/7 ВОНТТК (Рекомендации касательно применения соответствующих мер защиты биоразнообразия в отношении СВРОДЛ+ и возможных индикаторов и потенциальных механизмов для оценки воздействия мер по СВРОДЛ+ на биоразнообразие);

б) пересмотренные рекомендации по СВРОДЛ+, которые будут приведены в приложении к вышеупомянутой рекомендации.

## ***11.2 Исследования по тематике геоинженерии по управлению климатом***

142. В решении X/33 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю подготовить следующие два доклада для рассмотрения на 16-м совещании ВОНТТК:

а) сведение воедино и обобщение существующей научной информации и мнений и опыта коренных и местных общин и других субъектов деятельности, актуальных для Конвенции о биологическом разнообразии, касательно возможного воздействия методов геоинженерии по управлению климатом на биоразнообразие и соответствующих социальных, экономических и культурных соображений и вариантов определения и понимания методов геоинженерии по управлению климатом; и

б) исследование пробелов в существующих механизмах регулирования методов геоинженерии по управлению климатом, актуальных для Конвенции о биологическом разнообразии.

143. ВОНТТК изучил данный вопрос на своем 16-м совещании на основе документа UNEP/CBD/SBSTTA/16/10 и подготовил рекомендацию XVI/9 (UNEP/CBD/COP/11/3).

144. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается изучить рекомендацию XVI/9 о технических и регулятивных вопросах геоинженерии применительно к Конвенции о биологическом разнообразии.

## ***11.3 Другие вопросы, связанные с биоразнообразием и изменением климата***

145. В пункте 6 решения X/20 и в пункте 13 решения X/33 Конференция Сторон призвала к расширению сотрудничества между тремя конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро, и предложила серию мер, необходимых для этой цели. В решении X/33 Конференция Сторон, кроме всего прочего, поручила Исполнительному секретарю разработать предложения о мерах устранения препятствий, перечисленных в разделе IV обобщения представленных Сторонами мнений о путях включения тематики биоразнообразия в мероприятия, связанные с изменением климата, для их рассмотрения ВОНТТК. В этом же решении Исполнительному секретарю было поручено разработать предложения о вариантах устранения пробелов в знаниях и информации о воздействии изменения климата на биоразнообразие, отмеченных в докладе Второй специальной группы технических экспертов по вопросам биоразнообразия и изменения климата.

146. ВОНТТК изучил данный вопрос на своем 16-м совещании на основе документа UNEP/CBD/SBSTTA/16/9 и подготовил рекомендацию XVI/8 (UNEP/CBD/COP/11/3).

147. Кроме того, в решении X/33 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю выявить, расширить, обобщить и распространить научные знания, тематические исследования, анализы и сведения о недостающих знаниях по вопросам взаимосвязей между биоразнообразием и изменением климата, в том числе по вопросам i) смягчения последствий изменения климата, включая почвенный углерод, ii) адаптации к изменению климата, iii) прямого и косвенного воздействия изменения климата на биоразнообразие, включая инвазивные чужеродные виды, iv) индикаторов достижения социальных, культурных и экономических выгод, способствующих сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, борьбе с изменением климата и опустыниванием/деградацией земель и vii) негативного воздействия на биоразнообразие мер по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним. В документе UNEP/CBD/COP/11/25 приводится доклад о результатах работы по данным вопросам.

148. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается изучить рекомендацию XVI/8 ВОНТТК (Предложения по включению тематики биоразнообразия в мероприятия, связанные с изменением климата, включая устранение пробелов в знаниях и информации) в документе UNEP/CBD/COP/11/3 и принять к сведению доклад о результатах работы, приведенный в документе UNEP/CBD/COP/11/25.

## ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ.      БИОРАЗНООБРАЗИЕ И РАЗВИТИЕ

149. В решении X/6 Конференция Сторон признала насущную необходимость укрепления потенциала для включения трех целей Конвенции в стратегии и планы искоренения бедности и в процессы развития в качестве одного из средств активизации осуществления Конвенции и ее Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и расширения их вклада в устойчивое развитие и благосостояние человека. Далее она постановила учредить Группу экспертов по вопросам использования биоразнообразия для искоренения бедности и развития, поручив ей дальнейшее выявление взаимосвязей между тремя целями Конвенции и процессами искоренения бедности и определение наиболее эффективного подхода к разработке структуры развития потенциала для актуализации использования биоразнообразия и экосистемных услуг в целях устойчивого развития и искоренения бедности.

150. Группа экспертов провела свое совещание в Дехрадуне (Индия) 12 - 14 декабря 2011 года. Доклад о ее работе, содержащий Дехрадунские рекомендации, был представлен на рассмотрение Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции на ее четвертом совещании (UNEP/CBD/WGRI/4/6/Add.1). Рабочая группа поручила Исполнительному секретарю предложить Сторонам высказать свои мнения о Дехрадунских рекомендациях с учетом обсуждений, состоявшихся в Рабочей группе, и итогов Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Рио+20). Исполнительному секретарю было также поручено представить обобщение данных замечаний Конференции Сторон для их изучения.

151. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается изучить соответствующие рекомендации Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции, выработанные на ее четвертом совещании (UNEP/CBD/COP/11/4), в дополнение к сводному докладу, подготовленному Исполнительному секретарем (UNEP/CBD/COP/11/33). В сводный доклад будут включены Дехрадунские рекомендации, пересмотренные на основе письменных материалов, представленных Сторонами, во время и после четвертого совещания Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции. Все представленные материалы обобщены и распространяются в документе UNEP/CBD/COP/11/INF/4

## ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

## ДРУГИЕ ВОПРОСЫ СУЩЕСТВА, ПРОИСТЕКАЮЩИЕ ИЗ РЕШЕНИЙ 10-ГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

### *13.1. Биоразнообразие засушливых и субгумидных земель*

152. В решении X/35 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю в сотрудничестве с Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием i) изучить, разработать и осуществить совместные меры по расширению сотрудничества между естественнонаучными и социально-научными кругами в целях более полного включения тематики биоразнообразия, устойчивого управления землями и восстановления экологии в деятельность по уменьшению опасности стихийных бедствий и регулированию рисков, ii) опубликовать при условии наличия финансовых ресурсов специальный доклад в Технической серии КБР о стоимостной ценности засушливых и субгумидных земель, iii) разработать руководства по управлению водо- и землепользованием, включающие адаптированные методы ведения сельского хозяйства и борьбы с эрозией почв, и по выявлению угроз, наиболее опасных для биоразнообразия засушливых и субгумидных земель, и iv) выявить индикаторы, общие для десятилетнего стратегического плана Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020.

153. В этом же решении Конференция Сторон также поручила Исполнительному секретарю расширять: i) существующую базу данных Конвенции о биологическом разнообразии о передовом опыте и навыках увязки сохранения и устойчивого использования биоразнообразия с

жизнедеятельностью на засушливых и субгумидных землях; и ii) базу данных о мерах стимулирования для более полного включения в нее программ, реализуемых на засушливых субгумидных землях.

154. Конференция Сторон далее поручила Исполнительному секретарю выявить: i) в сотрудничестве с ФАО и Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием оптимальную практику разрешения конфликтов между сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия и скотоводством и ведением сельского хозяйства на засушливых и субгумидных землях; и ii) примеры передового опыта привлечения маргинализированных групп, определенных как таковые на основе национальных обстоятельств, к осуществлению программы работы по биоразнообразию засушливых и субгумидных земель, и в особенности скотоводов-кочевников и неоседлых коренных народов.

155. Ожидается, что в рамках данного пункта повестки дня Конференция Сторон изучит доклад о ходе работы по данным вопросам, подготовленный Исполнительным секретарем (UNEP/CBD/COP11/25).

### ***13.2 Биоразнообразие лесов***

156. В пункте 5 решения X/36 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю наметить и провести совместные целевые мероприятия секретариатов Конвенции о биологическом разнообразии и Форума Организации Объединенных Наций по лесам, в том числе посредством:

а) дальнейшего создания потенциала для более оптимального учета аспектов биоразнообразия лесов и изменения климата в национальной политике в области биоразнообразия и лесов и в практике устойчивого лесопользования;

б) продолжения сотрудничества с Глобальным партнерством по восстановлению лесного ландшафта и с другими механизмами сотрудничества по восстановлению лесных экосистем, уделяя особое внимание аспекту генетического разнообразия;

с) оптимизации отчетности о лесах на основе работы Целевой группы Совместного партнерства по лесам по вопросам упорядочения процедуры отчетности по лесам;

и представить доклад о результатах работы Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям.

157. В этой связи Исполнительный секретарь подготовил записку в сотрудничестве с секретариатом Форума Организации Объединенных Наций по лесам для рассмотрения ВОНТТК на его 16-м совещании. На ее основе ВОНТТК подготовил рекомендацию XVI/15.

158. Конференции Сторон предлагается изучить соответствующую часть рекомендации XVI/16 ВОНТТК (UNEP/CBD/COP/11/3). Данный пункт повестки дня будет рассматриваться совместно с пунктом 5.2 повестки дня.

### ***13.3 Биоразнообразие внутренних вод***

159. В решении X/28 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю представить ВОНТТК доклады об: i) оценке путей и средств удовлетворения соответствующих потребностей, связанных с биоразнообразием внутренних вод, в прибрежных районах (пункт 16); ii) положении дел с осуществлением Инициативы по речным бассейнам (пункт 20); iii) последствиях изменений в круговороте воды и в пресноводных ресурсах, когда это уместно и возможно, при реализации всех тематических и сквозных программ работы (пункт 38); и iv) ходе работы по созыву группы экспертов для выработки ключевых политически значимых концепций касательно сохранения способности биоразнообразия постоянно поддерживать водный цикл (пункт 39). На 15-м совещании ВОНТТК были изучены данные вопросы и подготовлена рекомендация XV/5 (UNEP/CBD/COP/11/2).

160. В рекомендации XV/5 Исполнительному секретарю было также поручено: i) провести в рамках плана совместной работы с Рамсарской конвенцией оценку возможностей расширения

сотрудничества в поиске решений водных проблем; ii) глубже изучить возможности большей интеграции работы обеих конвенций; и iii) подготовить сводный доклад группы экспертов о сохранении способности биоразнообразия постоянно поддерживать водный цикл; и представить доклад по данным вопросам на 11-м совещании Конференции Сторон. Исполнительный секретарь подготовил доклад по первым двум пунктам в документе UNEP/CBD/COP/11/17. Сводный доклад о работе вышеупомянутой группы экспертов приводится в документе UNEP/CBD/COP/11/30, а полный доклад представлен в одной из информационных записок (UNEP/CBD/COP/11/INF/2).

161. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается изучить рекомендацию XV/5 ВОНТТК о биологическом разнообразии внутренних водных экосистем вместе со сводным докладом о работе группы экспертов (UNEP/CBD/COP/11/30).

#### ***13.4. Охраняемые районы***

162. В целях укрепления реализации программы работы по охраняемым районам (ПРОР) и согласования реализации с доступным финансированием и технической поддержкой Конференция Сторон на своем 10-м совещании приняла несколько мер в решении X/31. В их число входит разработка долгосрочного плана действий (или переориентация соответствующих существующих планов) для реализации ПРОР с целью внесения вклада в реализацию Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы (пункт 1b)) и своевременное и надлежащее использование средств, выделяемых Глобальным экологическим фондом в ходе пятого пополнения его ресурсов для сохранения биоразнообразия охраняемых районов, а также финансовой поддержки охраняемых районов, оказываемой на двусторонней и многосторонней основе и другими способами (пункт 10 b)).

163. В этом же решении Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю продолжать проведение региональных и субрегиональных семинаров по созданию потенциала (пункт 7 a)) и представить Конференции Сторон доклад о подготовке национальных планов действий по реализации ПРОР (пункт 1b)).

164. В этой связи Исполнительный секретарь организовал в период с мая 2011 года по июнь 2012 года 8 субрегиональных семинаров по созданию потенциала для реализации ПРОР, которые оказали Сторонам непосредственное содействие в разработке планов действий по реализации ПРОР и в достижении целевой задачи 11 Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы путем их подготовки, оказания им технической помощи и последующего содействия, и подготовил записку UNEP/CBD/COP/11/2, представив в ней доклад о положении дел с планами действий по реализации ПРОР, обобщение информации, приведенной в планах действий, а также предлагаемые пути и средства укрепления реализации планов действий по осуществлению ПРОР для достижения целевой задачи 11 и других соответствующих целевых задач Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

165. Конференция Сторон, возможно, пожелает принять к сведению положение дел с планами действий по реализации ПРОР и предложить дальнейшие пути и средства укрепления реализации ПРОР для достижения целевой задачи 11 и других соответствующих целевых задач на основе рекомендаций, подготовленных Исполнительным секретарем и изложенных в документе UNEP/CBD/COP/11/26.

#### ***13.5. Биоразнообразие сельского хозяйства***

166. В решении X/34 Конференция Сторон с признательностью отметила сотрудничество между Исполнительным секретарем и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, включая ее Комиссию по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, и призвала к разработке второго этапа плана совместной работы с уделением основного внимания необходимым уточнениям в свете Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия,

принятых в Айти, и учитывая также ряд других вопросов, конкретно изложенных в пункте 5 решения.

167. ВОНТТК на своем 16-м совещании изучил данный вопрос на основе документа UNEP/SBSTTA/16/16 и подготовил рекомендацию XVI/15 (UNEP/CBD/SBSTTA/16/16). Данный пункт повестки дня будет рассматриваться совместно с пунктом 5.2 повестки дня.

168. В пункте 20 решения X/34 Конференции Сторон предложила ФАО в консультации с Исполнительным секретарем и соответствующими партнерами, включая коренные и местные общины, организовать проведение дальнейших исследований по стоимостной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг, обеспечиваемых сельскохозяйственными экосистемами, в целях оказания дальнейшей поддержки выработке для Сторон политически значимых руководящих указаний в соответствии и согласовании с положениями Конвенции о биологическом разнообразии и другими соответствующими международными обязательствами для их рассмотрения на 11-м совещании Конференции Сторон. Доклад об этой и другой работе по сотрудничеству в области биоразнообразия сельского хозяйства приводится в документе UNEP/CBD/COP/11/17.

169. В рамках этого пункта повестки дня Конференция Сторон, возможно, пожелает изучить доклад о ходе реализации данных вопросов, подготовленный Исполнительным секретарем и ФАО (UNEP/CBD/COP11/17).

### ***13.6. Устойчивое использование биоразнообразия***

170. В решении X/32 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю разработать при посредстве Контактной группы по вопросам промысла диких животных варианты маломасштабных альтернатив обеспечения продовольствия и доходов в тропических и субтропических странах и пересмотренный вариант рекомендаций Контактной группы по вопросам промысла диких животных. В этом же решении Исполнительному секретарю было поручено обобщить информацию о способах усовершенствования устойчивого использования биоразнообразия в ландшафтной перспективе. Исполнительному секретарю было поручено представить доклад по обоим вопросам на одном из совещаний ВОНТТК в период до 11-го совещания Конференции Сторон.

171. После совместного совещания Контактной группы КБР по вопросам промысла диких животных и Центральноафриканской рабочей группы по вопросу промысла диких животных Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), которое проводилось в Найроби 7 - 11 июня 2011 года, Исполнительный секретарь подготовил записку о вариантах маломасштабных альтернатив обеспечения продовольствия и доходов в тропических и субтропических странах и пересмотренном варианте рекомендаций Контактной группы по вопросам промысла диких животных (UNEP/CBD/ВОНТТК/15/12).

172. На основе вкладов соответствующих организаций и результатов Международного симпозиума по экосистемному и ландшафтному подходам к устойчивости, проводившегося в марте 2011 года в Бургосе (Испания), Исполнительный секретарь подготовил записку о способах усовершенствования устойчивого использовании биоразнообразия в ландшафтной перспективе (UNEP/CBD/SBSTTA/15/13).

173. ВОНТТК на своем 15-м совещании изучил данные записки и принял рекомендацию XV/6 (UNEP/CBD/COP/11/2).

174. Кроме того, ВОНТТК поручил Исполнительному секретарю представить доклад по вопросу промысла диких животных в ходе обсуждения на 11-м совещании Конференции Сторон аспекта статьи 8 j), касающегося нового предлагаемого элемента по статье 10 с уделением особого внимания пункту 10 c), чтобы данный вопрос был принят в учет при обсуждении ориентировочного плана действий, разработанного Специальной рабочей группой открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции.

175. Далее ВОНТТК поручил Исполнительному секретарю изучить варианты развития совместного партнерства по устойчивому управлению дикой природой с целью расширения сотрудничества и координации в осуществлении рекомендаций Контактной группы по вопросам промысла диких животных и представить доклад на 11-м совещании Конференции Сторон.

176. Во исполнение данного поручения Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/COP/11/30), приняв во внимание выраженный соответствующими организациями интерес к формированию совместных партнерств для целей устойчивого управления дикой природой.

177. В рамках данного пункта повестки дня Конференция Сторон, как ожидается:

- a) изучит рекомендацию ВОНТТК, приведенную в документе UNEP/CBD/COP/11/2;
- b) изучит варианты развития совместного партнерства по устойчивому управлению дикой природой на основе записи, подготовленной Исполнительным секретарем (UNEP/CBD/COP/11/29).

### ***13.7 Глобальная стратегия сохранения растений***

178. В решении X/17 Конференция Сторон приняла обновленную Глобальную стратегию сохранения растений на 2011-2020 годы и предложила Сторонам и другим правительствам разработать или обновить национальные и региональные целевые задачи (в зависимости от случая) и в надлежащих случаях включить их в соответствующие планы, программы и инициативы, в том числе в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, и привести дальнейшее осуществление Стратегии в соответствие с национальными и/или региональными усилиями по осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

179. В этом же решении Конференция Сторон, кроме всего прочего:

- a) призвала продолжить разработку технических обоснований, основных этапов и индикаторов для обновленной Стратегии, согласующихся со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;
- b) поручила разработать к 2012 году интерактивную версию набора инструментальных средств Глобальной стратегии сохранения растений на всех официальных языках Организации Объединенных Наций; и
- c) поручила организовать региональные семинары по созданию потенциала и профессиональной подготовке для целей национального, субрегионального и регионального осуществления Стратегии.

180. Во исполнение данного решения Исполнительный секретарь, кроме всего прочего:

- a) созвал четвертое совещание Контактной группы по Глобальной стратегии сохранения растений;
- b) продолжил разработку в сотрудничестве с Глобальным партнерством по сохранению растений технических обоснований, основных этапов и индикаторов для обновленной Стратегии;
- c) заказал Международному совету ботанических садов по охране растений подготовку в сотрудничестве с Глобальным партнерством по сохранению растений интерактивной версии набора инструментальных средств в поддержку осуществления Стратегии.

181. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается изучить рекомендацию XVI/10 ВОНТТК, приведенную в приложении к докладу о работе его 16-го совещания (UNEP/CBD/COP/11/3).

### ***13.8 Биотопливо и биоразнообразие***

182. В пунктах 11-14 решения X/37 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю представить ВОНТТК: i) информацию об инструментах, используемых на добровольной основе, в том числе о существующих стандартах и методологиях оценки прямого и косвенного воздействия и влияния на биоразнообразие производства и использования биотоплива в его полном жизненном цикле в сравнении с жизненным циклом других видов топлива, а также последствий для биоразнообразия, влияющих на соответствующие социально-экономические условия; ii) обобщенную информацию о пробелах в существующих стандартах; и iii) сведения о внесенных вкладах в текущую работу соответствующих партнерских организаций и процессов и об оказании ей содействия.

183. На своем 16-м совещании ВОНТТК изучил данный вопрос на основе документа UNEP/CBD/SBSTTA/16/14 и подготовил рекомендацию XVI/13 (UNEP/CBD/COP/11/3).

184. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается изучить рекомендацию XVI/13 ВОНТТК (UNEP/CBD/COP/11/3).

### ***13.9 Инвазивные чужеродные виды***

185. В своем решении X/38 А Конференция Сторон учредила специальную группу технических экспертов (СГТЭ) для предложения способов и средств, включая, кроме всего прочего, представление научно-технической информации, рекомендаций и указаний по возможной разработке стандартов соответствующими международными органами, для предотвращения распространения инвазивных чужеродных видов, не охваченных существующими международными стандартами, устранения выявленных пробелов и предотвращения воздействия и минимизации рисков интродукции инвазивных чужеродных видов. В решении X/38 В Конференция Сторон настоятельно призывала Стороны и другие правительства добиваться официального решения вопросов инвазивных чужеродных видов через свои национальные делегации в соответствующих организациях, перечисленных в решении IX/4 А, в целях оказания содействия процессу устранения пробелов и несоответствий в международной нормативно-правовой базе по инвазивным чужеродным видам.

186. В соответствии с решением X/38 А Исполнительный секретарь созвал совещание СГТЭ 16-18 февраля 2011 года в Женеве (Швейцария) и собрал информацию о результатах работы, проводимой Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями по устранению пробелов и несоответствий в международной нормативно-правовой базе, и представил данную информацию на 15-м совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК).

187. На своем 15-м совещании ВОНТТК изучил на основе записки Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/ВОНТТК/15/6) предложения путей и средств устранения пробелов и несоответствий в международной нормативно-правовой базе по инвазивным чужеродным видам, интродуцируемым в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов, живой наживки и живого корма, и принял рекомендацию XV/4 (UNEP/CBD/COP/11/2). В данной рекомендации рассматриваются также другие пробелы и несоответствия в международной нормативно-правовой базе по инвазивным чужеродным видам и приводятся определенные соображения относительно дальнейшей работы по выполнению целевой задачи 9 целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. В этой связи Конференции Сторон предлагается в рамках данного пункта повестки дня изучить рекомендацию XV/4 ВОНТТК (UNEP/CBD/COP/11/3) и доклад о ходе работы, представленный Исполнительным секретарем (UNEP/CBD/COP/11/28).

### ***13.10 Глобальная таксономическая инициатива***

188. В пункте 16 решения X/39 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю в консультации с Координационным механизмом Глобальной таксономической инициативы, национальными координационными центрами по Инициативе и соответствующими

учреждениями, органами и организациями разработать комплексную стратегию создания потенциала для Глобальной таксономической инициативы на глобальном и региональном уровнях, в которой учитывается Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Исполнительному секретарю было также поручено разработать стандартный формат оценки таксономических потребностей и потенциала для использования Сторонами.

189. ВОНТТК на своем 15-м совещании проанализировал проект комплексной стратегии создания потенциала для Глобальной таксономической инициативы, представленный Исполнительным секретарем (UNEP/CBD/ВОНТТК/15/5), и подготовил рекомендацию XV/3 (UNEP/CBD/COP/11/2). ВОНТТК попросил продолжить работу над проектом стратегии и постановил вновь рассмотреть его на своем следующем совещании.

190. В этой связи Исполнительный секретарь подготовил пересмотренный вариант проекта стратегии в сотрудничестве с Координационным механизмом Глобальной таксономической инициативы на основе дополнительных вкладов Сторон и организаций. ВОНТТК окончательно оформил проект стратегии в своей рекомендации XVI/11(UNEP/CBD/COP/11/3).

191. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается изучить следующий проект решения, приведенный в документе UNEP/CBD/COP/11/1/add.2 и включающий:

- a) рекомендацию XV/3 ВОНТТК; и
- b) приложение к рекомендации XVI/11 ВОНТТК.

### ***13.11 Меры стимулирования***

192. В пункте 15 решения X/44 о мерах стимулирования Конференция Сторон предложила Сторонам, другим правительствам и соответствующим международным организациям и инициативам представить Исполнительному секретарю отчетность о достигнутых результатах, возникавших трудностях и накопленных навыках при осуществлении работы, описанной в этом решении и касающейся устранения порочных стимулов, популяризации *позитивных* мер стимулирования и оценки стоимостной ценности биоразнообразия и экосистемных услуг. В пункте 16 этого же решения Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю обобщить и проанализировать представленную информацию и подготовить доклад о результатах для рассмотрения на одном из совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 11-го совещания Конференции Сторон.

193. Во исполнение решения Исполнительный секретарь разослал уведомление, предложив Сторонам, другим правительствам и соответствующим международным организациям и инициативам представить информацию об осуществлении мероприятий, приведенных в решении X/44. На основе полученной информации Исполнительный секретарь подготовил анализ, который был представлен ВОНТТК на его 16-м совещании. Изучив записку и выводы, сделанные в ходе ее обсуждения, ВОНТТК принял рекомендацию XVI/14, которая приведена в обобщении проектов решений, представленном Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/11/1/Add.2).

194. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон будет также представлена записка Исполнительного секретаря с обновленным анализом всей полученной информации (UNEP/CBD/COP/11/34). Обновленное обобщение информации будет распространено в качестве одного из информационных документов.

195. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференция Сторон, возможно, пожелает изучить обновленный доклад о ходе работы, рекомендацию XVI/14 ВОНТТК (UNEP/CBD/COP/11/3) и соответствующее решение в обобщении проектов решений (UNEP/CBD/COP/11/1/Add.2)

## ПУНКТ 14 ПОВЕСТКИ ДНЯ. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ ВОПРОСЫ

### *14.1. Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджете целевых фондов Конвенции*

196. Конференции Сторон будет представлен на рассмотрение доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджете целевых фондов Конвенции (UNEP/CBD/COP/11/9). Конференции Сторон предлагается принять к сведению этот доклад и изучить приведенную в нем информацию при рассмотрении пункта 14.2 повестки дня о бюджете программы работы на двухлетний период 2013-2014 годов.

### *14.2. Административное обеспечение Конвенции и бюджет целевых фондов Конвенции на двухлетний период 2013-2014 годов*

197. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается утвердить бюджет программы работы на двухлетний период 2013-2014 годов для покрытия основных административных расходов Конференции Сторон, ВОНТТК, совещаний других вспомогательных органов и секретариата на основе предложенного бюджета, подготовленного Исполнительным секретарем (UNEP/CBD/COP/11/10).

198. В соответствии с поручением, данным в пункте 24 решения X/45, предложение по бюджету включает три варианта основного бюджета по программе, исходя из:

- a) проведения оценки необходимого увеличения бюджета основной программы (Целевой фонд ВY);
- b) увеличения бюджета основной программы (Целевой фонд ВY) на 7,5 % в номинальном выражении по сравнению с уровнем 2011 - 2012 годов;
- c) сохранения основного бюджета по программе (Целевой фонд ВY) в номинальном выражении на уровне 2011–2012 годов.

199. Как и в прошлые годы, уровни взносов индивидуальных Сторон в бюджет, приведенные в приложении к документу, основаны на шкале взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций и скорректированы с учетом расходов Конвенции о биологическом разнообразии. Подробная информация о мероприятиях и о необходимых средствах для реализации каждой из программ и подпрограмм, содержится в записке Исполнительного секретаря с подробным описанием подпрограммных мероприятий и необходимых средств (UNEP/CBD/COP/11/10/Add.1), тогда как таблицы, в которых сообщается о состоянии целевых фондов в рамках Конвенции, финансовых отчетах за 2010-2011 годы и шкалы взносов на двухлетний период 2011-2012 годов, распространяются в качестве одного из информационных документов.

200. В Картхенском протоколе по биобезопасности предусмотрено, что «в той мере, в какой расходы на услуги, оказываемые секретариатом Протоколу, отличны от иных расходов, они покрываются Сторонами Протокола». Поэтому необходимо определить те расходы секретариата, которые связаны только с Протоколом, и те, что являются общими для Конвенции и Протокола. Поскольку шестое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, будет проводиться непосредственно перед 11-м совещанием Конференции Сторон Конвенции, то последнее будет извещено о бюджете отдельных расходов, принятом для Протокола на следующий двухлетний период.

201. Поскольку Нагойский протокол не вступит в силу ко времени 11-го совещания Конференции Сторон, то финансовые расходы, связанные с временными механизмами, будут и дальше покрываться из Целевого фонда Конвенции о биологическом разнообразии (ВY) в соответствии с пунктом 21 решения X/1.

202. В соответствии с установившейся практикой предлагается учредить контактную группу по бюджету для подготовки бюджета, который будет представлен на утверждение пленарному заседанию. Контактной группе по бюджету будет предложено представить результаты своей работы на пленарном заседании в середине совещания.

## **ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ**

### ***15.1. Сроки и место проведения 12-го совещания Конференции Сторон***

203. В соответствии с пунктом 2 правила 4 правил процедуры совещаний Конференция Сторон должна принять решение о дне начала и продолжительности своего следующего очередного совещания.

204. На своем пятом совещании Конференция Сторон приняла решение внести поправку в правило 4 правил процедуры, чтобы очередные совещания Конференции Сторон проводились каждые два года.

205. В правиле 3 правил процедуры заявлено, что совещания Конференции Сторон проводятся в месте нахождения секретариата, за исключением тех случаев, когда Конференция Сторон принимает иное решение или когда секретариат после консультаций со Сторонами принимает другие соответствующие решения.

206. В рамках данного пункта повестки дня потребуется принять решение о сроках и месте проведения 12-го совещания Конференции Сторон.

### ***15.2. Прочие вопросы***

207. Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть прочие вопросы, поднятые делегатами и принятые к обсуждению в соответствии с правилом 12 правил процедуры совещаний и с пунктом 7 решения IV/16.

### ***15.3 Принятие доклада***

208. Конференции Сторон будет предложено рассмотреть и принять доклад о работе ее 11-го совещания на основе проекта доклада, подготовленного Докладчиком, и докладов о работе двух рабочих групп. Она, возможно, пожелает включить в качестве приложения к своему докладу итоги сегмента высокого уровня совещания и других мероприятий, организованных в связи с проведением ее совещания. В соответствии с установившейся практикой Конференции Сторон предлагается поручить Докладчику завершить после совещания окончательную подготовку доклада под руководством Председателя и при содействии секретариата.

### ***15.4 Закрытие совещания***

209. Ожидается, что 11-е совещание Конференции Сторон будет закрыто в пятницу, 19 октября 2012 года, ориентировочно в 18:00.

*Приложение I*

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ К ОДИННАДЦАТОМУ  
СОВЕЩАНИЮ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ  
РАЗНООБРАЗИИ**

<i>Условное обозначение</i>	<i>Рабочее название</i>
UNEP/CBD/COP/11/1	Предварительная повестка дня
UNEP/CBD/COP/11/1/Add.1	Аннотации к предварительной повестке дня
UNEP/CBD/COP/11/1/Add.2	Проект решений 11-го совещания Конференции Сторон
UNEP/CBD/COP/11/2	Доклад о работе 15-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям
UNEP/CBD/COP/11/3	Доклад о работе 16-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям
UNEP/CBD/COP/11/4	Доклад о работе четвертого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции
UNEP/CBD/COP/11/5	Доклад о работе первого совещания Специального межправительственного комитета открытого состава по Нагойскому протоколу
UNEP/CBD/COP/11/6	Доклад о работе второго совещания Специального межправительственного комитета открытого состава по Нагойскому протоколу
UNEP/CBD/COP/11/7	Доклад о работе седьмого совещания Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции
UNEP/CBD/COP/11/8	Доклад Глобального экологического фонда
UNEP/CBD/COP/11/9	Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджете целевых фондов Конвенции
UNEP/CBD/COP/11/10	Предлагаемый бюджет по программе работы Конвенции о биологическом разнообразии на двухлетний период 2013-2014 годов
UNEP/CBD/COP/11/10/Add.1	Предлагаемый бюджет по программе работы Конвенции о биологическом разнообразии на двухлетний период 2013-2014 годов: программные и подпрограммные мероприятия и необходимые ресурсы

/...

<i>Условное обозначение</i>	<i>Рабочее название</i>
UNEP/CBD/COP/11/11	Доклад о результатах работы по Протоколу
UNEP/CBD/COP/11/12	Обзор результатов осуществления, включая установление национальных целевых задач и обновление национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия
UNEP/CBD/COP/11/13	Обзор результатов оказания Сторонам помощи в контексте Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти
UNEP/CBD/COP/11/13/Add.2	Доклад о работе механизма посредничества
UNEP/CBD/COP/11/13/Add.1	Доклад о результатах передачи технологии и осуществления технологического сотрудничества (статьи 16 - 19)
UNEP/CBD/COP/11/14	Обзор реализации стратегии мобилизации ресурсов, включая установление целевых задач
UNEP/CBD/COP11/14 /Add.1	Структура представления отчетности
UNEP/CBD/COP11/14 /Add.2	Основные заявления Группы высокого уровня по глобальной оценке ресурсов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы
UNEP/CBD/COP11/14 /Add.3	Сводный доклад, составленный по представленным материалам и информации касательно пункта 8 с) решения X/3
UNEP/CBD/COP/11/15	Оценка потребностей в связи с шестым циклом пополнения ГЭФ, структурой определения программных приоритетов на четырехлетний период и обзором эффективности механизма финансирования
UNEP/CBD/COP/11/16	Десятилетие биоразнообразия Организации Объединенных Наций и оценка результатов проведения Международного года биоразнообразия
UNEP/CBD/COP/11/17	Сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и инициативами
UNEP/CBD/COP/11/18	Привлечение субъектов деятельности, основных групп и субнациональных органов власти
UNEP/CBD/COP11/18/add.1	Привлечение деловых кругов

<i>Условное обозначение</i>	<i>Рабочее название</i>
UNEP/CBD/COP/11/19	Изучение необходимости укрепления существующих механизмов Конвенции и необходимости и возможной разработки дополнительных механизмов
UNEP/CBD/COP/11/19/Add.1	Варианты сотрудничества с Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам
UNEP/CBD/COP/11/19/Add.2	Доклад о положении дел с механизмом посредничества
UNEP/CBD/COP/11/20	Отнесение решений к категории устаревших
UNEP/CBD/COP/11/21	Восстановление экосистем
UNEP/CBD/COP/11/22	Морское и прибрежное биоразнообразие: доклад о ходе работы по описанию районов, соответствующих критериям определения экологически или биологически значимых районов
UNEP/CBD/COP/11/23	Морское и прибрежное биоразнообразие: экологические оценки
UNEP/CBD/COP/11/24	Рекомендации по СВРОДЛ+
UNEP/CBD/COP/11/25	Доклад о ходе работы в области биоразнообразия и изменения климата и о программе работы в области биоразнообразия засушливых и субгумидных земель
UNEP/CBD/COP/11/26	Охраняемые районы: результаты осуществления программы работы и достижения целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти
UNEP/CBD/COP/11/27	Мониторинг реализации, включая использование индикаторов, представление отчетности и подготовка четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия
UNEP/CBD/COP/11/28	Инвазивные чужеродные виды: доклад о реализации программы работы
UNEP/CBD/COP/11/29	Варианты формирования совместного партнерства по устойчивому управлению дикой природой
UNEP/CBD/COP/11/30	Сводный доклад о работе группы экспертов по вопросу сохранения способности биоразнообразия постоянно поддерживать водный цикл

**Условное обозначение****Рабочее название**

UNEP/CBD/COP/11/31	Предлагаемая программа работы для механизма посредничества в поддержку Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы
UNEP/CBD/COP/11/32	Доклад о положении дел с учетом гендерной проблематики
UNEP/CBD/COP/11/33	Использование биоразнообразия для целей развития: сводный доклад
UNEP/CBD/COP/11/34	Меры стимулирования: доклад о ходе реализации мероприятий, проводимых Сторонами, другими правительствами, соответствующими организациями и инициативами и Исполнительным секретарем

**ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ**

UNEP/CBD/WG8J/7/INF/5/Rev.1	Пересмотренное обобщение мнений по статьей 10 с уделением особого внимания пункту 10 с)
UNEP/CBD/WG8J/7/5/Add.1	Доклад о работе совещания по статье 10 с уделением особого внимания пункту 10 с) в качестве одного из основных компонентов программы работы по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции
UNEP/CBD/WG8J/7/7/Rev.1	Пересмотренные рекомендации для Конвенции о биологическом разнообразии, вытекающие из работы девятой и десятой сессий Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов
UNEP/CBD/WG-RI/4/3/Add.2	Десятилетие биоразнообразия Организации Объединенных Наций
UNEP/CBD/WG-RI/4/6/ Add.1	Обзор осуществления стратегии мобилизации ресурсов (добавление)
UNEP/CBD/WG-RI/4/10	Многолетний план действий по развитию сотрудничества ЮГ-ЮГ в использовании биоразнообразия в целях развития
WG-RI/4/INF/14	Доклад о работе глобального семинара по вопросу национального опыта осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы
UNEP/CBD/COP/10/10	Многолетняя программа работы и периодичность совещаний Конференции Сторон
UNEP/CBD/COP/10/10/Add1 -	Периодичность совещаний и организация работы Конференции Сторон

/...

<i>Условное обозначение</i>	<i>Рабочее название</i>
<b>ИНФОРМАЦИОННЫЕ ДОКУМЕНТЫ</b>	
UNEP/CBD/COP/11/INF/1	Предложения по отнесению решений, принятых Конференцией Сторон на ее седьмом совещании, к категории устаревших (проект)
UNEP/CBD/COP/11/INF/2	Доклад о работе группы экспертов по вопросу сохранения способности биоразнообразия постоянно поддерживать водный цикл
UNEP/CBD/COP/11/INF/3	Обобщение мнений о необходимости и возможной разработке дополнительных механизмов для обеспечения Сторонам возможности выполнения своих обязательств в рамках Конвенции и реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы
UNEP/CBD/COP/11/INF/4	Доклад о письменных материалах относительно пересмотренных Дехрадунских рекомендаций, полученных от Сторон в ходе и после четвертого совещания Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции
UNEP/CBD/COP/11/INF/5	Передача технологии и технологическое сотрудничество: обобщение мероприятий и анализ пробелов
UNEP/CBD/COP/11/INF/6	Мобилизация ресурсов: собрание и обобщение данных, представленных Сторонами в рамках предварительной структуры представления отчетности
UNEP/CBD/COP/11/INF/7	Исходная записка: гарантии расширения масштабов финансирования биоразнообразия: будущие руководящие принципы, подготовленная в рамках Программы Стокгольмского университета по изучению проблем устойчивости и развития (SwedBio)
UNEP/CBD/COP/11/INF/8	Обзор препятствий на пути обмена данным и информацией о биоразнообразии и рекомендации по их устраниению
UNEP/CBD/COP/11/INF/9	Мероприятия в поддержку передачи технологии и научно-технического сотрудничества, актуальных для Конвенции
UNEP/CBD/COP/11/INF/10	Обновленное обобщение информации о результатах осуществления решения X/44 – меры стимулирования
UNEP/CBD/COP/11/INF/11	Доклад о работе первого совещания Неофициальной контактной группы по вопросам биологического и культурного разнообразия

<i>Условное обозначение</i>	<i>Рабочее название</i>
UNEP/CBD/COP/11/INF/12	Обзор результатов постановки национальных целевых задач и обновления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в период после принятия Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы
UNEP/CBD/COP/11/INF/13	Обзор результатов оказания Сторонам содействия в контексте Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти: вклад Японского фонда биоразнообразия
UNEP/CBD/COP/11/INF/14	Рабочие отношения между Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата и Межправительственной группой по изменению климата
UNEP/CBD/COP/11/INF/15	Партнерство по индикаторам цели сохранения биоразнообразия и Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы: как Партнерство может содействовать реализации рекомендаций 15-го совещания ВОНТТК в плане разработки и использования глобальных, региональных и национальных индикаторов
UNEP/CBD/COP/11/INF/16	Обобщение представленных материалов по пункту 8 с) решения X/3
UNEP/CBD/COP/11/INF/17	Существующие руководства/руководящие указания по восстановлению экосистем
UNEP/CBD/COP/11/INF/18	Существующие инструменты и технологии по восстановлению экосистем
UNEP/CBD/COP/11/INF/19	Самые используемые определения/описания ключевых терминов в области восстановления экосистем
UNEP/CBD/COP/11/INF/20	Доклад Группы высокого уровня о глобальной оценке ресурсов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы
UNEP/CBD/COP/11/INF/21	Резюме Малой книги о финансировании биоразнообразия
UNEP/CBD/COP/11/INF/22	Экономика экосистем и биоразнообразия вод и водно-болотных угодий
UNEP/CBD/COP/11/INF/23	Нагойский протокол: меры, принятые на пути к ратификации и осуществлению

<i>Условное обозначение</i>	<i>Рабочее название</i>
UNEP/CBD/COP/11/INF/24	Положение дел с вопросами, которые рассматривает Межправительственный комитет по Нагайскому протоколу
UNEP/CBD/COP/11/INF/25	Запасы органического углерода и сохранение и устойчивое использование биоразнообразия
UNEP/CBD/COP/11/INF/26	Дополнительная информация о вариантах определений на основе итогов 16-го совещания ВОНТТК, подготовленная авторами доклада о воздействии на биоразнообразие методов геоинженерии по управлению климатом

*Приложение II***ПРЕДЛАГАЕМАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ НА 11-М СОВЕЩАНИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

	ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ	РАБОЧАЯ ГРУППА I	РАБОЧАЯ ГРУППА II
Понедельник, 8 октября 10:00-13:00	1.1 Открытие совещания 1.2 Выборы должностных лиц 1.3 Утверждение повестки дня 1.4 Организация работы 1.5 Доклад о полномочиях представителей на совещании 1.6 Неурегулированные вопросы 1.7 Доклады межсессионных и региональных подготовительных совещаний 14.1. Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджете целевых фондов Конвенции		
15:00-18:00		8. Обзор программы работы по биоразнообразию островов 9. Восстановление экосистем	3. Осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и результаты реализации целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти: 3.1. Обзор результатов осуществления, включая установление национальных целевых задач и обновление национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия <sup>**</sup>

<sup>\*\*</sup> Отдельные вступительные заявления по пунктам 3.1, 3.2 и 3.3.

ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ	РАБОЧАЯ ГРУППА I	РАБОЧАЯ ГРУППА II
		<p>3.2 Обзор результатов оказания Сторонам помощи в создании потенциала, стимулирования установления связи, просвещения и осведомленности общественности, укрепления механизма посредничества и передачи технологии и технологического сотрудничества<sup>—</sup></p> <p>3.3 Дальнейшая разработка инструментов и руководств для мониторинга реализации, включая использование индикаторов<sup>—</sup></p>
<p><i>Вторник, 9 октября</i></p> <p>10:00-13:00</p>	<p>10. Морское и прибрежное биоразнообразие:</p> <p>10.1 Экологически и биологически значимые морские и прибрежные районы<sup>**</sup>;</p> <p>10.2 Другие вопросы, связанные с морским и прибрежным биоразнообразием<sup>**</sup></p>	<p>4. Финансовые ресурсы и механизм финансирования:</p> <p>4.1. Стратегия мобилизации ресурсов, включая установление целевых задач</p> <p>4.2. Доклад Глобального экологического фонда<sup>—*</sup></p> <p>4.3. Руководящие указания механизму финансирования: структура определения программных приоритетов на четырехлетний период и обзор эффективности механизма финансирования<sup>—*</sup></p> <p>4.4. Оценка потребностей в связи с шестым циклом пополнения ГЭФ<sup>**</sup></p>

<sup>\*\*</sup> Отдельные вступительные заявления по пунктам 4.2, 4.3 и 4.4 повестки дня, а также по пунктам 10.1 и 10.2 повестки дня.

	ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ	РАБОЧАЯ ГРУППА I	РАБОЧАЯ ГРУППА II
15:00-18:00		11. Биоразнообразие и изменение климата: <ul style="list-style-type: none"> <li>11.1 Рекомендации по СВРОД+</li> <li>11.2 Исследования по тематике геоинженерии</li> <li>11.3 Другие вопросы, связанные с изменением климата</li> </ul>	2. Положение дел с Нагойским протоколом регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения
<i>Среда, 10 октября</i> 10:00-13:00		7. Статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции.	5. Сотрудничество, информационно-просветительская работа и Десятилетие биоразнообразия Организации Объединенных Наций: <ul style="list-style-type: none"> <li>5.1 Десятилетие биоразнообразия Организации Объединенных Наций</li> <li>5.2 Сотрудничество с международными организациями, другими конвенциями и инициативами</li> <li>13.5. Биоразнообразие сельского хозяйства</li> <li>13.2. Биоразнообразие лесов</li> </ul>
15:00-18:00		13. Другие вопросы существа, проистекающие из решений 10-го совещания Конференции Сторон <ul style="list-style-type: none"> <li>13.1 Биоразнообразие засушливых и субгумидных земель</li> <li>13.2. Биоразнообразие лесов</li> <li>13.3. Биоразнообразие внутренних вод</li> <li>13.4. Охраняемые районы.</li> </ul>	5.3 Бизнес и биоразнообразие 5.4 Привлечение субъектов деятельности, основных групп и субнациональных органов власти

/...

	ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ	РАБОЧАЯ ГРУППА I	РАБОЧАЯ ГРУППА II
<i>Четверг, 11 октября</i> 10:00-13:00		13.6 Устойчивое использование биоразнообразия 13.7 Глобальная стратегия сохранения растений 13.8 Биотопливо и биоразнообразие	6. Функционирование Конвенции: 6.1 Периодичность совещаний** 6.2 Изучение необходимости укрепления существующих механизмов Конвенции и необходимости дополнительных механизмов 6.3 Отнесение решений к категории устаревших
15:00-18:00		13.9 Инвазивные чужеродные виды 13.10 Глобальная таксономическая инициатива 13.11 Меры стимулирования	12. Биоразнообразие и развитие
<i>Пятница, 12 октября</i> 10:00-13:00		(Неразрешенные вопросы)	(Неразрешенные вопросы)

\*\* Отдельные вступительные заявления по пунктам 6.1 и 6.2 повестки дня.

15:00-18:00	Обзор результатов работы рабочих групп и контактной группы по бюджету (с последующей работой рабочих групп)	<i>После пленарного заседания:</i> (Неразрешенные вопросы)	<i>После пленарного заседания:</i> (Неразрешенные вопросы)
<i>Понедельник, 15 октября</i> 10:00-13:00		(Неразрешенные вопросы)	(Неразрешенные вопросы)
15:00-18:00		(Неразрешенные вопросы)	(Неразрешенные вопросы)
<i>Вторник, 16 октября</i> 10:00-13:00		(Неразрешенные вопросы)	(Неразрешенные вопросы)
15:00-18:00		(Неразрешенные вопросы)	(Неразрешенные вопросы)
<i>Среда, 17 октября</i> 10:00-13:00		(Неразрешенные вопросы)	(Неразрешенные вопросы)
15:00-18:00		(Неразрешенные вопросы)	(Неразрешенные вопросы)
<i>Четверг, 18 октября</i> 10:00-13:00		(Неразрешенные вопросы)	(Неразрешенные вопросы)
15:00-18:00		(Неразрешенные вопросы)	(Неразрешенные вопросы)
<i>Пятница, 19 октября</i> 10:00-13:00	(совещаний не запланировано)	(совещаний не запланировано)	(совещаний не запланировано)

15:00-18:00	<p>14.2. Административное обеспечение Конвенции и бюджет целевых фондов Конвенции на двухлетний период 2013-2014 годов</p> <p>Рассмотрение проекта решений</p> <p>15. Заключительные вопросы:</p> <p>15.1. Сроки и место проведения 12-го совещания Конференции Сторон</p> <p>15.2. Прочие вопросы</p> <p>15.3. Принятие доклада</p> <p>15.4. Закрытие совещания</p>		
-------------	--	--	--

-----

/...